

Ἀποκάλυψις Ἰωάννου

Ἀποκάλυψις¹ Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς **1**

δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει,² καὶ

ἐσήμανεν³ ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ

δούλῳ αὐτοῦ Ἰωάννῃ, ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ **2**

θεοῦ καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὅσα εἶδεν. **3**

Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς

λόγους τῆς προφητείας⁴ καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ

γεγραμμένα: ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγύς.

Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ:⁵ χάρις **4**

ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ

ἐρχόμενος: καὶ ἀπὸ τῶν ἑπτὰ πνευμάτων ἃ ἐνώπιον

τοῦ θρόνου αὐτοῦ: καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ **5**

πιστός, ὁ πρωτότοκος⁶ τῶν νεκρῶν, καὶ ὁ ἄρχων τῶν

βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς, καὶ λούσαντι⁷

¹ ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. ² τάχος, ους, τό, speed, quickness. ³ σημαίνω, indicate, signify. ⁴ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁵ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ⁶ πρωτότοκος, first-born. ⁷ λούω, bathe, wash.

ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ: 6

καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ

αὐτοῦ: αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος¹ εἰς τοὺς αἰῶνας

τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Ἴδού, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, 7

καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμός, καὶ οἵτινες αὐτὸν

ἐξεκέντησαν:² καὶ κόψονται³ ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ φυλαὶ

τῆς γῆς. Ναί, ἀμήν.

Ἐγὼ εἰμι τὸ Ἄλφα⁴ καὶ τὸ Ὠ,⁵ λέγει κύριος ὁ θεός, ὁ ὢν 8

καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ παντοκράτωρ.⁶

Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν καὶ κοινωνὸς⁷ ἐν τῇ 9

θλίψει καὶ βασιλείᾳ καὶ ὑπομονῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ,

ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ⁸ τῇ καλουμένῃ Πάτμῳ,⁹ διὰ τὸν

λόγον τοῦ θεοῦ καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἐγενόμην ἐν πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ¹⁰ ἡμέρα: καὶ 10

ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος,¹¹ 11

¹ κράτος, ους, τό, power, dominion. ² ἐκεκέντέω, pierce, pierce through. ³ κόπτω, strike, smite. ⁴ ἄλφα, τό, Alpha. ⁵ ὦ, Oh! omega. ⁶ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁷ κοινωνός, οὔ, ὁ, partner, sharer. ⁸ νῆσος, ου, ἡ, island. ⁹ Πάτμος, ου, ὁ, Patmos. ¹⁰ κυριακός, Lord's, of the Lord. ¹¹ σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet.

λεγούσης, Ὁ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον
 ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις, εἰς Ἑφεσον,¹ καὶ εἰς Σμύρναν,²
 καὶ εἰς Πέργαμον,³ καὶ εἰς Θυάτειρα,⁴ καὶ εἰς Σάρδεις,⁵
 καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν,⁶ καὶ εἰς Λαοδικεῖαν.⁷ Καὶ ἐκεῖ 12
 ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἣτις ἐλάλει μετ' ἐμοῦ.
 Καὶ ἐπιστρέψας εἶδον ἑπτὰ λυχνίας⁸ χρυσᾶς,⁹ καὶ ἐν 13
 μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν⁸ ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου,
 ἐνδεδυμένον ποδήρη,¹⁰ καὶ περιεζωσμένον¹¹ πρὸς τοῖς
 μαστοῖς¹² ζώνην¹³ χρυσοῦν.⁹ Ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ 14
 τρίχες¹⁴ λευκαὶ ὡς ἔριον¹⁵ λευκόν, ὡς χιῶν:¹⁶ καὶ οἱ
 ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλόξ¹⁷ πυρός: καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ 15
 ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ,¹⁸ ὡς ἐν καμίνῳ¹⁹ πεπυρωμένοι:²⁰
 καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν. Καὶ ἔχων 16
 ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ χειρὶ ἀστέρας²¹ ἑπτά: καὶ ἐκ τοῦ
 στόματος αὐτοῦ ῥομφαία²² δίστομος²³ ὀξεία²⁴

¹ Ἑφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ² σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ³ Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. ⁴ Θυάτειρα, τό, Thyatira. ⁵ Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. ⁶ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ⁷ Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ⁸ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁹ χρυσοῦς, golden. ¹⁰ ποδήρης, ους, ὁ, long robe. ¹¹ περιζώννυμι, gird, gird round. ¹² μαστός, ου, ὁ, breast, nipple. ¹³ ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. ¹⁴ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ¹⁵ ἔριον, ου, τό, wool. ¹⁶ χιῶν, ὄνος, ἡ, snow. ¹⁷ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ¹⁸ χαλκολιβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. ¹⁹ καμίνος, ου, ἡ, furnace. ²⁰ πυρός, burn, am purified by fire. ²¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ²² ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ²³ δίστομος, two-edged. ²⁴ ὀξύς, sharp, swift.

ἐκπορευομένη: καὶ ἡ ὄψις¹ αὐτοῦ, ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν
 τῇ δυνάμει αὐτοῦ. Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς 17
 τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός: καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν
 αὐτοῦ ἐπ' ἐμέ, λέγων, Μὴ φοβοῦ: ἐγώ εἰμι ὁ πρῶτος
 καὶ ὁ ἔσχατος, καὶ ὁ ζῶν, καὶ ἐγενόμην νεκρός, καὶ 18
 ἰδοῦ, ζῶν εἰμι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν: καὶ
 ἔχω τὰς κλεῖς² τοῦ θανάτου καὶ τοῦ ᾍδου.³ Γράψον 19
 οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσιν, καὶ ἃ μέλλει γίνεσθαι μετὰ
 ταῦτα: τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων⁴ ὧν εἶδες ἐπὶ 20
 τῆς δεξιᾶς μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας⁵ τὰς χρυσᾶς.⁶ Οἱ
 ἑπτὰ ἀστέρες⁴ ἄγγελοι τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσὶν: καὶ
 αἱ λυχναί⁵ αἱ ἑπτὰ ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσὶν.

Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ⁷ ἐκκλησίας γράψον, 2

¹ ὄψις, εὐς, ἡ, outward appearance, face. ² κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ³ ᾍδης, οὐ, ὁ, Hades. ⁴ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁵ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁶ χρυσοῦς, golden. ⁷ Ἐφεσος, οὐ, ἡ, Ephesus.

Τάδε¹ λέγει ὁ κρατῶν τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας² ἐν τῇ δεξιᾷ
 αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ τῶν ἑπτὰ λυχνίων³ τῶν
 χρυσῶν·⁴ Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον⁵ σου, καὶ 2
 τὴν ὑπομονήν σου, καὶ ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακοὺς,
 καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς ἀποστόλους
 εἶναι καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ ἔθρες αὐτοὺς ψευδεῖς,⁶ καὶ 3
 ὑπομονήν ἔχεις καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ
 οὐκ ἐκοπίσας.⁷ Ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην 4
 σου τὴν πρώτην ἀφῆκας. Μνημόνευε⁸ οὖν πόθεν 5
 πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
 ποιήσον· εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,⁹ καὶ κινήσω¹⁰ τὴν
 λυχνίαν³ σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανόησῃς.
 Ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν 6
 Νικολαϊτῶν,¹¹ ἃ καγὼ μισῶ. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί 7
 τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ νικῶντι δώσω
 αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου¹² τῆς ζωῆς, ὃ ἐστίν ἐν τῷ

¹ ὅδε, this (here), this here. ² ἀστήρ, ας, ὁ, star. ³ λυχνία, ας, ἡ, lampstand. ⁴ χρυσοῦς, golden. ⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ⁶ ψευδής, false, lying. ⁷ κοπιάω, toil, labor. ⁸ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁹ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁰ κινέω, move, stir. ¹¹ Νικολαίτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ¹² ξύλον, ου, τό, wood, tree.

παραδείσω¹ τοῦ θεοῦ μου.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ² ἐκκλησίας γράψον, 8

Τὰδε³ λέγει ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς
καὶ ἔζησεν: Οἶδά σου τὰ ἔργα καὶ τὴν θλίψιν καὶ τὴν 9
πτωχείαν,⁴ ἀλλὰ πλούσιος εἶ: καὶ τὴν βλασφημίαν⁵ ἐκ
τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσὶν,
ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ. Μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις 10
παθεῖν: ἰδοὺ δὴ,⁶ μέλλει βαλεῖν ὁ διάβολος ἐξ ὑμῶν
εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῇτε: καὶ ἔξετε θλίψιν ἡμερῶν
δέκα. Γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν
στέφανον τῆς ζωῆς. Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ 11
πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ νικῶν οὐ μὴ
ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.

¹ παράδεισος, ου, ὁ, paradise, Paradise. ² σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ³ ὅδε, this (here), this here. ⁴ πτωχεία, ας, ἡ, poverty, beggary. ⁵ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁶ ὅγ, also, indeed.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ¹ ἐκκλησίας γράψον, 12

Τάδε² λέγει ὁ ἔχων τὴν ῥομφαίαν³ τὴν δίστομον⁴ τὴν
 ὀξεῖαν·⁵ Οἶδα τὰ ἔργα σου καὶ ποῦ κατοικεῖς, ὅπου ὁ 13
 θρόνος τοῦ Σατανᾶ· καὶ κρατεῖς τὸ ὄνομά μου, καὶ
 οὐκ ἡρνήσω τὴν πίστιν μου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς
 Ἀντίπας⁶ ὁ μάρτυς μου, ὁ πιστός, ὃς ἀπεκτάνθη παρ'
 ὑμῖν, ὅπου ὁ Σατανᾶς κατοικεῖ. Ἄλλ' ἔχω κατὰ σοῦ 14
 ὀλίγα, ὅτι ἔχεις ἐκεῖ κρατοῦντας τὴν διδαχὴν Βαλαάμ,⁷
 ὃς ἐδίδαξεν τὸν Βαλὰκ⁸ βαλεῖν σκάνδαλον⁹ ἐνώπιον
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα¹⁰ καὶ
 πορνεῦσαι.¹¹ Οὕτως ἔχεις καὶ σὺ κρατοῦντας τὴν 15
 διδαχὴν τῶν Νικολαϊτῶν¹² ὁμοίως. Μετανόησον οὖν· 16
 εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ,¹³ καὶ πολεμήσω¹⁴ μετ'
 αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ³ τοῦ στόματός μου. Ὁ ἔχων οὖς 17
 ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ

¹ Πέργαμος, ου, ἡ, Pergamum. ² ὅδε, this (here), this here. ³ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ⁴ δίστομος, two-edged. ⁵ ὀξύς, sharp, swift. ⁶ Ἀντιπᾶς, ᾱ, ὁ, Antipas. ⁷ Βαλαάμ, ὁ, Balaam. ⁸ Βαλὰκ, ὁ, Balak. ⁹ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. ¹⁰ εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols. ¹¹ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹² Νικολαῖτης, ου, ὁ, Nicolaitan. ¹³ ταχύ, quickly, speedily. ¹⁴ πολεμέω, wage war, make war.

νικῶντι δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα¹ τοῦ κεκρυμμένου,²
καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον³ λευκὴν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον³
ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ μὴ ὁ
λαμβάνων.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις⁴ ἐκκλησίας γράψον, 18

Τάδε⁵ λέγει ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς
αὐτοῦ ὡς φλόγα⁶ πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι
χαλκολιβάνῳ:⁷ Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην καὶ 19
τὴν πίστιν καὶ τὴν διακονίαν καὶ τὴν ὑπομονὴν σου,
καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα τῶν πρώτων. 20
Ἀλλ' ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκά σου
Ἰεζάβελ,⁸ ἥ λέγει ἐαυτὴν προφῆτιν,⁹ καὶ διδάσκει καὶ
πλανᾷ τοὺς ἑμοὺς δούλους πορνεῦσαι¹⁰ καὶ φαγεῖν
εἰδωλόθυτα.¹¹ Καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, 21
καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς. Ἰδοὺ, 22

¹ μάννα, τό, manna. ² κρύπτω, conceal, hide. ³ ψῆφος, ου, ἡ, small smooth stone, voting pebble. ⁴ Θυάτειρα, τό, Thyatira. ⁵ ἔδε, this (here), this here. ⁶ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ⁷ χαλκολίβανον, ου, τό, burnished bronze, orichalcum. ⁸ Ἰεζάβελ, ἡ, Jezebel. ⁹ προφῆτις, ἰδος, ἡ, prophet, prophetess. ¹⁰ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹¹ εἰδωλόθυτος, sacrificed to idols.

βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην,¹ καὶ τοὺς μοιχεύοντας² μετ'
αὐτῆς εἰς θλίψιν μεγάλην, ἔὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ
τῶν ἔργων αὐτῆς. Καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν 23
θανάτῳ· καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ
εἰμι ὁ ἐρευνῶν³ νεφροὺς⁴ καὶ καρδίας· καὶ δώσω ὑμῖν
ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν. Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς 24
λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις,⁵ ὅσοι οὐκ ἔχουσιν τὴν
διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα⁶ τοῦ
Σατανᾶ, ὡς λέγουσιν, οὐ βάλλω ἐφ' ὑμᾶς ἄλλο βάρος.⁷
Πλὴν ὃ ἔχετε κρατήσατε, ἄχρι οὗ ἂν ἤξω. Καὶ ὁ 25
νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω
αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν· καὶ ποιμανεῖ⁸ αὐτοὺς ἐν 27
ράβδῳ⁹ σιδηρᾷ·¹⁰ ὡς τὰ σκεύη¹¹ τὰ κεραμικά,¹²
συντριβήσεται·¹³ ὡς καὶ γὰρ εἴληφα παρὰ τοῦ πατρός
μου· καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα¹⁴ τὸν πρωϊνόν.¹⁵ Ὁ 28
ἔχων οὗς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς

¹ κλίνη, ης, ἡ, couch, bed. ² μοιχεύω, commit adultery. ³ ἐρευνᾶω, search diligently. ⁴ νεφρός, οὗ, ὁ, mind. ⁵ Θυάτειρα, τό, Thyatira. ⁶ βαθύς, deep, early. ⁷ βάρος, οὗς, τό, burden, weight. ⁸ ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁹ ράβδος, οὗ, ἡ, staff, rod. ¹⁰ σιδηρεός, made of iron. ¹¹ σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). ¹² κεραμικός, belonging to a potter, made of clay. ¹³ συντρίβω, break in pieces, crush. ¹⁴ ἀστήρ, οὗ, ὁ, star. ¹⁵ πρωϊνός, early, belonging to the morning.

ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν¹ ἐκκλησίας γράψον, **3**

Τάδε² λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς
 ἑπτὰ ἀστέρας:³ Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι
 ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ. Γίνου γρηγορῶν,⁴ καὶ στήρισον⁵ τὰ **2**
 λοιπὰ ἃ ἔμελλες ἀποβάλλειν:⁶ οὐ γὰρ εὗρηκά σου τὰ
 ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου. **3**
 Μνημόνευε⁷ οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας, καὶ τήρει,
 καὶ μετανόησον. Ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσης,⁴ ἥξω ἐπὶ σε
 ὡς κλέπτης,⁸ καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν ὥραν ἥξω ἐπὶ σε. **4**
 Ἀλλ' ὀλίγα ἔχεις ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν,¹ ἃ οὐκ
 ἐμόλυναν⁹ τὰ ἱμάτια αὐτῶν: καὶ περιπατήσουσιν μετ'
 ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν. Ὁ νικῶν, οὗτος **5**
 περιβαλεῖται¹⁰ ἐν ἱματίοις λευκοῖς: καὶ οὐ μὴ
 ἐξαλείψω¹¹ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου¹² τῆς ζωῆς,

¹ Σάρδεις, εων, ἡ, Sardis. ² ὅδε, this (here), this here. ³ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁴ γρηγορέω, watch, keep watch. ⁵ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁶ ἀποβάλλω, throw away, cast aside. ⁷ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁸ κλέπτης, ου, ὁ, thief. ⁹ μολύνω, stain, soil. ¹⁰ περιβάλλω, put around, clothe. ¹¹ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ¹² βίβλος, ου, ἡ, book, scroll.

καὶ ὁμολογήσω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ πατρὸς
μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ. Ὁ ἔχων οὖς 6
ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ¹ ἐκκλησίας γράψον, 7

Τάδε² λέγει ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός, ὁ ἔχων τὴν κλεῖν³ τοῦ
Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων καὶ οὐδεὶς κλείσει⁴ αὐτήν, εἰ μὴ ὁ
ἀνοίγων· καὶ οὐδεὶς ἀνοίξει. Οἶδά σου τὰ ἔργα· ἰδοῦ, 8
δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἀνεωγμένην, ἣν οὐδεὶς
δύναται κλείσαι⁴ αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ
ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἡρνήσω τὸ ὄνομά
μου. Ἰδοῦ, δίδωμι ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν 9
λεγιόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσίν,
ἀλλὰ ψεύδονται·⁵ ἰδοῦ, ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξωσιν καὶ
προσκυνήσωσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν
ὅτι ἠγάπησά σε. Ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς 10

¹ Φιλαδέλφεια, ας, ἡ, Philadelphia. ² ὅδε, this (here), this here. ³ κλείς, κλειδός, ἡ, key. ⁴ κλείω, shut, shut up. ⁵ ψεύδομαι, lie.

ὑπομονῆς μου, καὶ γὰρ σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ
 πειρασμοῦ,¹ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς
 οἰκουμένης² ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ
 τῆς γῆς. Ἔρχομαι ταχύ·³ κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς 11
 λάβῃ τὸν στέφανόν σου. Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν 12
 στύλον⁴ ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ
 ἔτι, καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, καὶ
 τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς
 Ἱερουσαλήμ, ἣ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
 θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν. Ὁ ἔχων οὕς 13
 ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ⁵ ἐκκλησίας γράψον, 14

Τὰδε⁶ λέγει ὁ Ἀμὴν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ
 ἀρχὴ τῆς κτίσεως⁷ τοῦ θεοῦ: Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι 15
 οὔτε ψυχρὸς⁸ εἶ οὔτε ζεστός·⁹ ὀφελον¹⁰ ψυχρὸς⁸ ἢς ἢ

¹ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ² οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ³ ταχύ, quickly, speedily. ⁴ στῦλος, ου, ὁ, pillar. ⁵ Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. ⁶ ὅδε, this (here), this here. ⁷ κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. ⁸ ψυχρός, cold, cold hearted. ⁹ ζεστός, hot, boiling hot. ¹⁰ ὀφελον, would that (used to express a fruitless wish)

ζεστός.¹ Οὕτως ὅτι χλιαρὸς² εἶ, καὶ οὐ ζεστός¹ οὔτε 16

ψυχρός,³ μέλλω σε ἐμέσαι⁴ ἐκ τοῦ στόματός μου. Ὅτι 17

λέγεις, Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα,⁵ καὶ οὐδενὸς

χρεῖαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος⁶ καὶ

ὁ ἐλεεινός⁷ καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός:⁸ 18

συμβουλεύω⁹ σοι ἀγοράσαι χρυσίον¹⁰ παρ' ἐμοῦ

πεπυρωμένον¹¹ ἐκ πυρός, ἵνα πλουτήσης,⁵ καὶ ἱμάτια

λευκά, ἵνα περιβάλλῃ,¹² καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνῃ¹³

τῆς γυμνότητός¹⁴ σου: καὶ κολλύριον¹⁵ ἵνα ἐγχρισίῃ¹⁶

τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς. Ἐγὼ ὅσους ἐὰν 19

φιλῶ, ἐλέγχω¹⁷ καὶ παιδεύω:¹⁸ ζήλωσον¹⁹ οὖν καὶ

μετανόησον. Ἰδοῦ, ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω:²⁰ 20

ἐὰν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν,

καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτόν, καὶ δειπνήσω²¹ μετ'

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ. Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ 21

¹ ζεστός, hot, boiling hot. ² χλιαρός, lukewarm. ³ ψυχρός, cold, cold hearted. ⁴ ἐμέω, vomit, throw up. ⁵ πλουτέω, be rich, become rich. ⁶ ταλαίπωρος, miserable, wretched. ⁷ ἐλεεινός, miserable, pitiable. ⁸ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ⁹ συμβουλεύω, plot, advise. ¹⁰ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹¹ πυρόω, burn, am purified by fire. ¹² περιβάλλω, put around, clothe. ¹³ αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. ¹⁴ γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. ¹⁵ κολλούριον, ου, τό, eye salve. ¹⁶ ἐγχριώ, smear on, anoint. ¹⁷ ἐλέγχω, convict, reprove. ¹⁸ παιδεύω, teach, educate. ¹⁹ ζηλώω, be zealous, am jealous. ²⁰ κρούω, knock, strike. ²¹ δειπνέω, eat, dine.

καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καὶ ἐνίκησα,
καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
Ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς 22
ἐκκλησίαις.

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοῦ, θύρα ἀνεωγμένη ἐν τῷ 4
οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς
σάλπιγγος¹ λαλούσης μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε,
καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα. Καὶ εὐθέως 2
ἐγενόμην ἐν πνεύματι: καὶ ἰδοῦ, θρόνος ἔκειτο² ἐν τῷ
οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει³ 3
λίθῳ ἰάσπιδι⁴ καὶ σαρδίῳ:⁵ καὶ ἶρις⁶ κυκλόθεν⁷ τοῦ
θρόνου ὁμοίως ὁρασις³ σμαραγδίνων.⁸ Καὶ κυκλόθεν⁷ 4
τοῦ θρόνου θρόνοι εἴκοσι⁹ τέσσαρες: καὶ ἐπὶ τοὺς
θρόνους τοὺς εἴκοσι⁹ τέσσαρας πρεσβυτέρους
καθημένους, περιβεβλημένους¹⁰ ἐν ἱματίοις λευκοῖς,

¹ σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ, trumpet. ² κείμαι, lie, be laid. ³ ὁρασις, εὖς, ἡ, vision, appearance. ⁴ ἰάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ⁵ σάρδιον, ου, τό, carnelian, sardian stone. ⁶ ἶρις, ἰδος, ἡ, rainbow. ⁷ κυκλόθεν, around, in a circle round. ⁸ σμαράγδινος, (of) emerald, made of emerald. ⁹ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁰ περιβάλλω, put around, clothe.

καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν στεφάνους χρυσοῦς.¹ Καὶ 5

ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ² καὶ φωναὶ καὶ

βρονταί.³ Καὶ ἐπὶ τὰ λαμπάδες⁴ πυρὸς καίόμεναι⁵

ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ, αἱ εἰσιν ἐπὶ τὰ πνεύματα

τοῦ θεοῦ· καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνῃ,⁶ 6

ὁμοία κρυστάλλῳ.⁷ Καὶ ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ

κύκλῳ⁸ τοῦ θρόνου τέσσαρα ζῶα⁹ γέμοντα¹⁰

ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν.¹¹ Καὶ τὸ ζῶον⁹ τὸ 7

πρῶτον ὅμοιον λέοντι,¹² καὶ τὸ δεύτερον ζῶον⁹ ὅμοιον

μόσχῳ,¹³ καὶ τὸ τρίτον ζῶον⁹ ἔχον πρόσωπον

ἀνθρώπου, καὶ τὸ τέταρτον¹⁴ ζῶον⁹ ὅμοιον ἀετῷ¹⁵

πετομένῳ.¹⁶ Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα,⁹ ἕν καθ' ἓν ἔχον ἀνά 8

πτέρυγας¹⁸ ἕξ¹⁹ κυκλόθεν,²⁰ καὶ ἔσωθεν²¹ γέμουσιν¹⁰

ὀφθαλμῶν, καὶ ἀνάπαυσιν²² οὐκ ἔχουσιν ἡμέρας καὶ

νυκτός, λέγοντες, Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, κύριος ὁ θεὸς ὁ

¹ χρυσοῦς, golden. ² ἀστραπή, ἥς, ἡ, lightning, brightness. ³ βροντή, ους, ἡ, thunder. ⁴ λαμπάς, ἀδος, ἡ, torch, lamp. ⁵ καίω, burn, ignite. ⁶ ὑάλινος, of glass, glassy. ⁷ κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. ⁸ κύκλος, ου, ὁ, circle. ⁹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹⁰ γέμω, fill, am full of. ¹¹ ὀπισθεν, behind, after. ¹² λέων, οντος, ὁ, lion. ¹³ μόσχος, ου, ὁ, calf. ¹⁴ τέταρτος, fourth. ¹⁵ ἀετός, οὔ, ὁ, eagle, vulture. ¹⁶ πέτομαι, fly. ¹⁷ ἀνά, upwards, upon. ¹⁸ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹⁹ ἕξ, six. ²⁰ κυκλόθεν, around, in a circle round. ²¹ ἔσωθεν, from within, within. ²² ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest.

παντοκράτωρ,¹ ὁ ἦν καὶ ὁ ὢν καὶ ὁ ἐρχόμενος. Καὶ 9
 ὅταν δώσιν τὰ ζῶα² δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν³
 τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων, πεσοῦνται οἱ εἴκοσι⁴ τέσσαρες 10
 πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου,
 καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον
 τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἄξιός ἐστι, ὁ κύριος καὶ ὁ θεὸς 11
 ἡμῶν, ὁ ἅγιος, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ
 τὴν δύναμιν· ὅτι σὺ ἔκτισας⁵ πάντα, καὶ διὰ τὸ
 θέλημά σου ἦσαν καὶ ἐκτίσθησαν.⁵

Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου 5
 βιβλίον γεγραμμένον ἔσωθεν⁶ καὶ ἔξωθεν,⁷
 κατεσφραγισμένον⁸ σφραγίσιν⁹ ἑπτὰ. Καὶ εἶδον 2
 ἄγγελον ἰσχυρὸν κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς
 ἄξιός ἐστιν ἀνοίξαι τὸ βιβλίον, καὶ λύσαι τὰς

¹ παντοκράτωρ, oros, ὁ, ruler of all, Almighty. ² ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ³ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁴ εἴκοσι, twenty, 20. ⁵ κτίζω, create, form. ⁶ ἔσωθεν, from within, within. ⁷ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ⁸ κατασφραγίζω, seal (up), seal and thus close. ⁹ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring.

σφραγίδας¹ αὐτοῦ; Καὶ οὐδείς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ 3
 ἄνω,² οὔτε ἐπὶ τῆς γῆς, οὔτε ὑποκάτω³ τῆς γῆς,
 ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ ἐγὼ 4
 ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδείς ἄξιος εὐρέθῃ ἀνοῖξαι τὸ
 βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό. Καὶ εἷς ἐκ τῶν 5
 πρεσβυτέρων λέγει μοι, Μὴ κλαῖε: ἰδοὺ, ἐνίκησεν ὁ
 λέων⁴ ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα,⁵ ἡ ρίζα⁶ Δαυίδ, ὁ ἀνοίγων
 τὸ βιβλίον καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας¹ αὐτοῦ. Καὶ εἶδον 6
 ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων,⁷ καὶ ἐν
 μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, ἄρνιον ἐστηκὸς ὡς
 ἐσφαγμένον,⁸ ἔχον κέρατα⁹ ἑπτὰ καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτὰ,
 ἃ εἰσιν τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ ἀποστελλόμενα
 εἰς πᾶσαν τὴν γῆν. Καὶ ἦλθεν, καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς 7
 δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου. Καὶ ὅτε ἔλαβεν 8
 τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα⁷ καὶ οἱ εἴκοσι¹⁰ τέσσαρες
 πρεσβύτεροι ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου, ἔχοντες

¹ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ² ἄνω, up, above. ³ ὑποκάτω, under, below. ⁴ λέων, ὄντος, ὁ, lion. ⁵ Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. ⁶ ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. ⁷ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁸ σφάζω, slay. ⁹ κέρας, ατος, τό, horn. ¹⁰ εἴκοσι, twenty, 20.

ἕκαστος κιθάραν,¹ καὶ φιάλας² χρυσαῖς³ γεμούσας⁴
 θυμιαμάτων,⁵ αἵ εἰσιν προσευχαὶ τῶν ἁγίων. Καὶ ⁹
 ᾄδουσιν⁶ ᾠδὴν⁷ καινὴν, λέγοντες, Ἄξιός ἐστι λαβεῖν τὸ
 βιβλίον, καὶ ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας⁸ αὐτοῦ: ὅτι
 ἐσφάγης,⁹ καὶ ἡγόρασας τῷ θεῷ ἡμᾶς ἐν τῷ αἵματι
 σου ἐκ πάσης φυλῆς καὶ γλώσσης καὶ λαοῦ καὶ ἔθνους,
 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ θεῷ ἡμῶν βασιλεῖς καὶ ἱερεῖς, ¹⁰
 καὶ βασιλεύσουσιν¹⁰ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον, καὶ ¹¹
 ἤκουσα ὡς φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ¹¹ τοῦ
 θρόνου καὶ τῶν ζώων¹² καὶ τῶν πρεσβυτέρων: καὶ ἦν ὁ
 ἀριθμὸς¹³ αὐτῶν μυριάδες¹⁴ μυριάδων,¹⁴ καὶ χιλιάδες¹⁵
 χιλιάδων,¹⁵ λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ ¹²
 ἄρνιον τὸ ἐσφαγμένον⁹ λαβεῖν τὴν δύναμιν καὶ τὸν
 πλοῦτον¹⁶ καὶ σοφίαν καὶ ἰσχὺν¹⁷ καὶ τιμὴν καὶ δόξαν
 καὶ εὐλογίαν.¹⁸ Καὶ πᾶν κτίσμα¹⁹ ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ¹³
 ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὑποκάτω²⁰ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς

¹ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ² φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ³ χρυσοῦς, golden. ⁴ γέμω, fill, am full of. ⁵ θυμίαμα, τος, τό, incense. ⁶ ᾄδω, sing. ⁷ ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. ⁸ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ⁹ σφάζω, slay. ¹⁰ βασιλεύω, reign, rule. ¹¹ κύκλος, ου, ὁ, circle. ¹² ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ¹³ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ¹⁴ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ¹⁵ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁶ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ¹⁷ ἰσχὺς, ὕος, ἡ, strength, power. ¹⁸ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ¹⁹ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²⁰ ὑποκάτω, under, below.

θαλάσσης ἐστίν, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς, πάντας ἤκουσα
 λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου καὶ τῷ ἄρνιῳ
 ἡ εὐλογία¹ καὶ ἡ τιμὴ καὶ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος² εἰς
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα³ 14
 λέγοντα τὸ Ἀμήν. Καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεσον, καὶ
 προσεκύνησαν.

Καὶ εἶδον ὅτι ἡνοιξεν τὸ ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἐπτὰ 6
 σφραγίδων,⁴ καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων³
 λέγοντος, ὡς φωνὴ βροντῆς,⁵ Ἔρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοὺ, 2
 ἵππος⁶ λευκός, καὶ ὁ καθημένος ἐπ’ αὐτὸν ἔχων τόξον·⁷
 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
 νικήσῃ.

Καὶ ὅτε ἡνοιξεν τὴν δευτέραν σφραγίδα,⁴ ἤκουσα τοῦ 3
 δευτέρου ζώου³ λέγοντος, Ἔρχου. Καὶ ἐξῆλθεν ἄλλος 4
 ἵππος⁶ πυρός· καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν ἐδόθη αὐτῷ

¹ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ² κράτος, ους, τό, power, dominion. ³ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁴ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ⁵ βροντή, ους, ἡ, thunder. ⁶ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁷ τόξον, ου, τό, bow.

λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, ἵνα ἀλλήλους
σφάξωσιν:¹ καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα² τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ 5
τρίτου ζώου³ λέγοντος, Ὑρχου καὶ ἴδε. Καὶ ἰδοῦ, ἵππος
μέλας,⁵ καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν ἔχων ζυγὸν⁶ ἐν τῇ
χειρὶ αὐτοῦ. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν 6
τεσσάρων ζώων³ λέγουσαν, Χοῖνιξ⁷ σίτου⁸ δηναρίου,⁹
καὶ τρεῖς χοίνικες⁷ κριθῆς¹⁰ δηναρίου:⁹ καὶ τὸ ἔλαιον¹¹
καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα² τὴν τετάρτην,¹² ἤκουσα 7
τοῦ τετάρτου¹² ζώου³ λέγοντος, Ὑρχου καὶ ἴδε. Καὶ 8
ἰδοῦ, ἵππος⁴ χλωρός,¹³ καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω¹⁴ αὐτοῦ,
ὄνομα αὐτῷ ὁ Θάνατος, καὶ ὁ Ἄδης¹⁵ ἡκολούθει αὐτῷ.
Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον¹² τῆς γῆς
ἀποκτείνειν ἐν ῥομφαίᾳ¹⁶ καὶ ἐν λιμῷ¹⁷ καὶ ἐν θανάτῳ,

¹ σφάξω, slay. ² σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ³ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁴ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁵ μέλας, black, ink. ⁶ ζυγός, οὔ, δ, yoke, heavy burden. ⁷ χοῖνιξ, ικος, ἡ, quart, Greek dry measure. ⁸ σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. ⁹ δηνάριον, ου, ὁ, denarius. ¹⁰ κριθή, ῆς, ἡ, barley. ¹¹ ἔλαιον, ου, τό, olive oil. ¹² τέταρτος, fourth. ¹³ χλωρός, pale green, pale. ¹⁴ ἐπάνω, above, over (gen). ¹⁵ Ἄδης, ου, ὁ, Hades. ¹⁶ ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ¹⁷ λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine.

καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων τῆς γῆς.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην¹ σφραγίδα,² εἶδον 9
 ὑποκάτω³ τοῦ θυσιαστηρίου⁴ τὰς ψυχὰς τῶν
 ἐσφαγμένων⁵ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
 μαρτυρίαν τοῦ ἀρνίου ἣν εἶχον, καὶ ἔκραξαν φωνῇ 10
 μεγάλη, λέγοντες, Ἔως πότε, ὁ δεσπότης,⁶ ὁ ἅγιος καὶ
 ἀληθινός, οὐ κρίνεις καὶ ἐκδικεῖς⁷ τὸ αἷμα ἡμῶν ἐκ
 τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς; Καὶ ἐδόθη αὐτοῖς 11
 ἐκάστω στολὴ⁸ λευκή, καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
 ἀναπαύσωνται⁹ ἔτι χρόνον, ἕως πληρώσωσιν καὶ οἱ
 σύνδουλοι¹⁰ αὐτῶν καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ
 μέλλοντες ἀποκτένεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.

Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα² τὴν ἕκτην,¹¹ καὶ 12
 σεισμός¹² μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος μέλας¹³ ἐγένετο
 ὡς σάκκος¹⁴ τρίχινος,¹⁵ καὶ ἡ σελήνη¹⁶ ὅλη ἐγένετο ὡς

¹ πέμπτος, fifth. ² σφραγίς, ἴδος, ή, seal, signet ring. ³ ὑποκάτω, under, below. ⁴ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ⁵ σφάζω, slay. ⁶ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ⁷ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ⁸ στολή, ἥς, ή, equipment, apparel. ⁹ ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹⁰ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. ¹¹ ἕκτος, sixth. ¹² σεισμός, οὔ, ὁ, earthquake, storm. ¹³ μέλας, black, ink. ¹⁴ σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. ¹⁵ τρίχινος, made of hair. ¹⁶ σελήνη, ης, ή, moon.

αἶμα, καὶ οἱ ἀστέρες¹ τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσον εἰς τὴν γῆν, 13

ὥς συκῇ² βαλοῦσα τοὺς δλύνθους³ αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου

μεγάλου σειομένη.⁴ Καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη⁵ ὥς 14

βιβλίον ἐλισσόμενον,⁶ καὶ πᾶν ὄρος καὶ νῆσος⁷ ἐκ τῶν

τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.⁸ Καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, 15

καὶ οἱ μεγιστᾶνες,⁹ καὶ οἱ χιλίαρχοι,¹⁰ καὶ οἱ πλούσιοι,

καὶ οἱ ἰσχυροί, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,¹¹

ἔκρυψαν¹² ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια¹³ καὶ εἰς τὰς πέτρας

τῶν ὀρέων, καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις,¹⁴ 16

Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ κρύψατε¹² ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου

τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ

ἀρνίου: ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτοῦ, 17

καὶ τίς δύναται σταθῆναι;

¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ² συκῇ, ῆς, ἡ, fig tree. ³ δλύνθος, ου, ὁ, late fig, unripe fig. ⁴ σεῖω, shake. ⁵ ἀποχωρίζω, separate, split apart. ⁶ ἐλίσσω, roll up, coil. ⁷ νῆσος, ου, ἡ, island. ⁸ κινέω, move, stir. ⁹ μεγιστάν, ἄνος, ὁ, great man, magnate. ¹⁰ χιλίαρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ¹¹ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ¹² κρύπτω, conceal, hide. ¹³ σπήλαιον, ου, τό, cave, den. ¹⁴ πέτρα, ας, ἡ, rock.

Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ 7

τὰς τέσσαρας γωνίας¹ τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς
τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ² ἄνεμος ἐπὶ
τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ τι δένδρον. 2

Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς³
ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα⁴ θεοῦ ζώντος· καὶ ἔκραξεν
φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις, οἷς ἐδόθη
αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, λέγων, 3

Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ
δένδρα, ἄχρι οὗ σφραγίσωμεν⁵ τοὺς δούλους τοῦ θεοῦ
ἡμῶν ἐπὶ τῶν μετώπων⁶ αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα τὸν 4
ἀριθμὸν⁷ τῶν ἐσφραγισμένων,⁵ ἑκατὸν⁸ καὶ
τεσσαράκοντα⁹ τέσσαρες χιλιάδες,¹⁰ ἐσφραγισμένων⁵
ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραὴλ.

¹ γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ² πνέω, blow. ³ ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. ⁴ σφραγίς, ἶδος, ἡ, seal, signet ring. ⁵ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ⁶ μέτωπον, ου, τό, forehead. ⁷ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ⁸ ἑκατόν, hundred, 100. ⁹ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁰ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand.

Ἐκ φυλῆς Ἰούδα,¹ δώδεκα χιλιάδες² ἐσφραγισμένοι:³ 5

ἐκ φυλῆς Ρουβίμ,⁴ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Γάδ,⁵ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Ἀσήρ,⁶ δώδεκα χιλιάδες:² 6

ἐκ φυλῆς Νεφθαλείμ,⁷ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Μανασσή,⁸ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Συμεών,⁹ δώδεκα χιλιάδες:² 7

ἐκ φυλῆς Λευῖ,¹⁰ δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Ἰσαχάρ,¹¹ δώδεκα χιλιάδες:²

¹ Ἰούδα, ὁ, Judah, Judas. ² χιλιάς, ἄσος, ἡ, thousand. ³ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ⁴ Ρουβίμ, ὁ, Reuben. ⁵ Γάδ, ὁ, Gad. ⁶ Ἀσήρ, ὁ, Asher. ⁷ Νεφθαλείμ, ὁ, Naphtali. ⁸ Μανασσή, ὁ, Manasseh. ⁹ Συμεών, ὁ, Simeon, Simeon. ¹⁰ Λευῖ, ὁ, Levi. ¹¹ Ἰσαχάρ, ὁ, Issachar.

ἐκ φυλῆς Ζαβουλών,¹ δώδεκα χιλιάδες:²

8

ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες:²

ἐκ φυλῆς Βενιαμίν,³ δώδεκα χιλιάδες² ἐσφραγισμένοι.⁴

Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι⁵ ⁹

οὐδεὶς ἐδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνους καὶ φυλῶν καὶ

λαῶν καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτας ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ

ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου, περιβεβλημένους⁶ στολὰς⁷

λευκάς, καὶ φοίνικας⁸ ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν: καὶ 10

κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ

θεῷ ἡμῶν τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ ἀρνίῳ. 11

Καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ⁹ τοῦ

θρόνου καὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν τεσσάρων ζώων,

καὶ ἔπεσον ἐνώπιον τοῦ θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα

αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, λέγοντες, Ἀμήν: ἡ 12

¹ Ζαβουλών, ὁ, Zebulun, Zebulon. ² χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ³ Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. ⁴ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ⁵ ἀριθμέω, number, count. ⁶ περιβάλλω, put around, clothe. ⁷ στολή, ἥς, ἡ, equipment, apparel. ⁸ φοῖνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. ⁹ κύκλος, οὐ, ὁ, circle. ¹⁰ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal.

εὐλογία¹ καὶ ἡ δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία² καὶ
 ἡ τιμὴ καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ ἰσχὺς³ τῷ θεῷ ἡμῶν εἰς
 τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, 13

Οὗτοι οἱ περιβεβλημένοι⁴ τὰς στολὰς⁵ τὰς λευκάς,
 τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν ἦλθον; Καὶ εἶπον αὐτῷ, Κύριέ 14
 μου, σὺ οἶδας. Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι
 ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν⁶ τὰς
 στολὰς⁵ αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν⁷ ἐν τῷ αἵματι τοῦ
 ἀρνίου. Διὰ τοῦτό εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ, 15
 καὶ λατρεύουσιν⁸ αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ
 αὐτοῦ· καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ σκηνώσει⁹ ἐπ’
 αὐτούς. Οὐ πεινάσουσιν¹⁰ ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν¹¹ ἔτι, 16
 οὐδ’ οὐ μὴ πέσῃ ἐπ’ αὐτούς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα:¹²
 ὅτι τὸ ἀρνίον τὸ ἀνά¹³ μέσον τοῦ θρόνου ποιμαίνει¹⁴ 17

¹ εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. ² εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ³ ἰσχὺς, ὕος, ἡ, strength, power.
⁴ περιβάλλω, put around, clothe. ⁵ στολή, ἡς, ἡ, equipment, apparel. ⁶ πλύνω, wash. ⁷ λευκαίνω, make white,
 whiten. ⁸ λατρεύω, serve, worship. ⁹ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ¹⁰ πεινάω, hunger, am hungry. ¹¹ διψάω, thirst,
 thirst for. ¹² καῦμα, τος, τό, burning, heat. ¹³ ἀνά, upwards, upon. ¹⁴ ποιμαίνω, shepherd, rule.

αὐτούς, καὶ ὁδηγεῖ¹ αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγᾶς² ὑδάτων,
καὶ ἐξαλείψει³ ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον⁴ ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν
αὐτῶν.

Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα⁵ τὴν ἐβδόμην,⁶ ἐγένετο **8**
σιγῇ⁷ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.⁸ Καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ **2**
ἀγγέλους οἱ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ
ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.⁹

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν, καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ **3**
θυσιαστηρίου,¹⁰ ἔχων λιβανωτὸν¹¹ χρυσοῦν:¹² καὶ
ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα¹³ πολλὰ, ἵνα δώσῃ ταῖς
προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον¹⁰
τὸ χρυσοῦν¹² τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου. Καὶ ἀνέβη ὁ **4**
καπνὸς¹⁴ τῶν θυμιμάτων¹³ ταῖς προσευχαῖς τῶν
ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Καὶ **5**
εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν,¹¹ καὶ ἐγέμισεν¹⁵

¹ ὁδηγέω, lead, guide. ² πηγή, ἤς, ἡ, spring, fountain. ³ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ⁴ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear.
⁵ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ⁶ ἑβδομος, seventh. ⁷ σιγή, ἤς, ἡ, silence, quiet. ⁸ ἡμῶριον, οὔ, τό, half an hour. ⁹
σάλπιγξ, ἱγος, ἡ, trumpet. ¹⁰ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹¹ λιβανωτός, οὔ, ὁ, incense, censer. ¹² χρυσοῦς, golden. ¹³
θυμίαμα, τος, τό, incense. ¹⁴ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ¹⁵ γεμίζω, fill, load.

αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου,¹ καὶ ἔβαλεν εἰς
τὴν γῆν· καὶ ἐγένοντο βρονταὶ² καὶ φωναὶ καὶ
ἀστραπαὶ³ καὶ σεισμός.⁴

Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας⁵ 6
ἠτοίμασαν ἑαυτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.⁶

Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν,⁶ καὶ ἐγένετο χάλαζα⁷ καὶ πῦρ 7
μεμιγμένα⁸ ἐν αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν· καὶ τὸ
τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,⁹ καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων
κατεκάη,⁹ καὶ πᾶς χόρτος¹⁰ χλωρὸς¹¹ κατεκάη.⁹

Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν,⁶ καὶ ὡς ὄρος μέγα 8
καιόμενον¹² ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο τὸ
τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα· καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον 9
τῶν κτισμάτων¹³ ἐν τῇ θαλάσῃ, τὰ ἔχοντα ψυχάς,
καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρη.¹⁴

¹ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ² βροντή, ους, ἡ, thunder. ³ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ⁴ σεισμός, οὔ, ὁ, earthquake, storm. ⁵ σάλπιγξ, ἡ, trumpet. ⁶ σαλπίζω, sound a trumpet. ⁷ χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ⁸ μίγνυμι, mix, mingle. ⁹ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹⁰ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ¹¹ χλωρός, pale green, pale. ¹² καίω, burn, ignite. ¹³ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil.

Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ 10

οὐρανοῦ ἀστήρ² μέγας καϊόμενος³ ὡς λαμπάς,⁴ καὶ

ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,⁵ καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς

τῶν ὑδάτων. Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος² λέγεται ὁ 11

Ἄψινθος,⁷ καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς

ἄψινθον,⁷ καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν

ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνηθησαν.⁸

Καὶ ὁ τέταρτος⁹ ἄγγελος ἐσάλπισεν,¹ καὶ ἐπλήρη¹⁰ τὸ 12

τρίτον τοῦ ἡλίου καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης¹¹ καὶ τὸ

τρίτον τῶν ἀστέρων,² ἵνα σκοτισθῇ¹² τὸ τρίτον αὐτῶν,

καὶ τὸ τρίτον αὐτῆς μὴ φάνη ἡ ἡμέρα, καὶ ἡ νύξ

ὁμοίως.

Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ¹³ πετομένου¹⁴ ἐν 13

μεσουρανήματι,¹⁵ λέγοντος φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαί, οὐαί,

οὐαί τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν λοιπῶν

¹ σαλπίζω, sound a trumpet. ² ἀστήρ, ος, ὁ, star. ³ καίω, burn, ignite. ⁴ λαμπάς, ἄδος, ἡ, torch, lamp. ⁵ ποταμός, οὐ, ὁ, river, stream. ⁶ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁷ ἄψινθος, ὁ, wormwood. ⁸ πικραίνω, make bitter, embitter. ⁹ τέταρτος, fourth. ¹⁰ πλήσσω, strike, smite. ¹¹ σελήνη, ἡς, ἡ, moon. ¹² σκοτίζω, darken. ¹³ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ¹⁴ πέτομαι, fly. ¹⁵ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven.

φωνῶν τῆς σάλπιγγος¹ τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν
μελλόντων σαλπίζειν.²

Καὶ ὁ πέμπτος³ ἄγγελος ἐσάλπισεν,² καὶ εἶδον ἀστέρα⁴ 9

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
αὐτῷ ἡ κλεῖς⁵ τοῦ φρέατος⁶ τῆς ἀβύσσου.⁷ Καὶ ἤνοιξεν 2
τὸ φρέαρ⁶ τῆς ἀβύσσου,⁷ καὶ ἀνέβη καπνὸς⁸ ἐκ τοῦ
φρέατος⁶ ὡς καπνὸς⁸ καμίνου⁹ καιομένης,¹⁰ καὶ
ἐσκοτίσθη¹¹ ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀήρ¹² ἐκ τοῦ καπνοῦ⁸ τοῦ
φρέατος.⁶ Καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ⁸ ἐξῆλθον ἀκρίδες¹³ εἰς 3
τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν
ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι¹⁴ τῆς γῆς. Καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα 4
μὴ ἀδικήσωσιν τὸν χόρτον¹⁵ τῆς γῆς, οὐδὲ πᾶν
χλωρόν,¹⁶ οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους
οἵτινες οὐκ ἔχουσιν τὴν σφραγίδα¹⁷ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν
μετώπων¹⁸ αὐτῶν. Καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἵνα μὴ 5

¹ σάλπιγξ, ἰγγος, ἦ, trumpet. ² σαλπίζω, sound a trumpet. ³ πέμπτος, fifth. ⁴ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁵ κλεῖς, κλειδός, ἦ, key. ⁶ φρέαρ, ος, τό, well, pit. ⁷ ἀβύσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ⁸ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ⁹ κάμινος, ου, ἡ, furnace. ¹⁰ καίω, burn, ignite. ¹¹ σκοτίζω, darken. ¹² ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹³ ἀκρίς, ἴδος, ἡ, locust. ¹⁴ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ¹⁵ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ¹⁶ χλωρός, pale green, pale. ¹⁷ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ¹⁸ μέτωπον, ου, τό, forehead.

ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῶσιν¹ μῆνας²
 πέντε· καὶ ὁ βασανισμὸς³ αὐτῶν ὡς βασανισμὸς³
 σκορπίου,⁴ ὅταν παίσῃ⁵ ἄνθρωπον. Καὶ ἐν ταῖς 6
 ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
 καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν αὐτόν· καὶ ἐπιθυμήσουσιν⁶
 ἀποθανεῖν, καὶ φεύξεται ἀπ' αὐτῶν ὁ θάνατος. Καὶ τὰ 7
 ὁμοιώματα⁷ τῶν ἀκριδῶν⁸ ὅμοια ἵπποις⁹
 ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,¹⁰ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς
 αὐτῶν ὡς στέφανοι χρυσοί,¹¹ καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν
 ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων. Καὶ εἶχον τρίχας¹² ὡς τρίχας 8
 γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες¹³ αὐτῶν ὡς λεόντων¹⁴ ἦσαν. 9
 Καὶ εἶχον θώρακας¹⁵ ὡς θώρακας¹⁵ σιδηροῦς,¹⁶ καὶ ἡ
 φωνὴ τῶν πτερύγων¹⁷ αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων¹⁸
 ἵππων⁹ πολλῶν τρεχόντων¹⁹ εἰς πόλεμον.¹⁰ Καὶ 10
 ἔχουσιν οὐράς²⁰ ὁμοίας σκορπίοις,⁴ καὶ κέντρα.²¹ Καὶ
 ἐν ταῖς οὐραῖς²⁰ αὐτῶν ἐξουσίαν ἔχουσιν τοῦ ἀδικῆσαι

¹ βασανίζω, torment, torture. ² μῆν, ὁ, month, certainly. ³ βασανισμὸς, οὐ, ὁ, torment, torture. ⁴ σκορπίος, ου, ὁ, scorpion. ⁵ παίω, strike, hit. ⁶ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁷ ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. ⁸ ἀκρίς, ἰδος, ἡ, locust. ⁹ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁰ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹¹ χρυσοῦς, golden. ¹² τρίξ, τριχός, ἡ, hair. ¹³ ὀδούς, ὁ, tooth. ¹⁴ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹⁵ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹⁶ σιδήρεος, made of iron. ¹⁷ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ¹⁸ ἄρμα, τος, τό, chariot. ¹⁹ τρέχω, run, exercise myself. ²⁰ οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ²¹ κέντρον, ου, τό, sharp point, sting.

τοὺς ἀνθρώπους μῆνας¹ πέντε. Ἔχουσαι βασιλέα ἐπ' 11

αὐτῶν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου·² ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ³

Ἀββαδών, ἐν δὲ τῇ Ἑλληνικῇ⁴ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.⁵

Ἦ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ 12

μετὰ ταῦτα.

Καὶ ὁ ἕκτος⁶ ἄγγελος ἐσάλπισεν,⁷ καὶ ἤκουσα φωνὴν 13

μίαν ἐκ τῶν τεσσάρων κεράτων⁸ τοῦ θυσιαστηρίου⁹

τοῦ χρυσοῦ¹⁰ τοῦ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, λέγουσαν τῷ ἕκτῳ 14

ἀγγέλῳ ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα,¹¹ Λῦσον τοὺς τέσσαρας

ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ¹² τῷ

μεγάλῳ Εὐφράτῃ.¹³ Καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες 15

ἄγγελοι οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ εἰς τὴν

ἡμέραν καὶ μῆνα¹ καὶ ἐνιαυτόν,¹⁴ ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ

τρίτον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ ὁ ἀριθμὸς¹⁵ τῶν 16

στρατευμάτων¹⁶ τοῦ ἵππου¹⁷ μυριάδες¹⁸ μυριάδων.¹⁸

¹ μῆν, ὁ, month, certainly. ² ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ³ Ἑβραϊστί, Hebrew. ⁴ Ἑλληνικός, Greek, Greek. ⁵ Ἀπολλύων, ονος, ὁ, Apollyon, Destroyer. ⁶ ἕκτος, sixth. ⁷ σάλπιξ, γος, ἡ, trumpet. ⁸ κέρας, ατος, τό, horn. ⁹ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹⁰ χρυσοῦς, golden. ¹¹ σάλπιγξ, γος, ἡ, trumpet. ¹² ποταμός, οῦ, ὁ, river, stream. ¹³ Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. ¹⁴ ἐνιαυτός, οῦ, ὁ, year. ¹⁵ ἀριθμός, οῦ, ὁ, number, total. ¹⁶ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. ¹⁷ ἵππος, ου, ὁ, horse. ¹⁸ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad.

ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν¹ αὐτῶν. Καὶ οὕτως εἶδον τοὺς 17

ἵππους² ἐν τῇ ὁράσει,³ καὶ τοὺς καθημένους ἐπ' αὐτῶν,

ἔχοντας θώρακας⁴ πυρίνους⁵ καὶ ὑακινθίνους⁶ καὶ

θειώδεις⁷· καὶ αἱ κεφαλαι τῶν ἵππων² ὡς κεφαλαι

λεόντων,⁸ καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται

πῦρ καὶ καπνὸς⁹ καὶ θεῖον.¹⁰ Ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν¹¹ 18

τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἀπὸ

τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ⁹ καὶ τοῦ θείου¹⁰ τοῦ

ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν. Ἡ γὰρ 19

ἐξουσία τῶν ἵππων² ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστίν, καὶ ἐν

ταῖς οὐραῖς¹² αὐτῶν· αἱ γὰρ οὐραι¹² αὐτῶν ὅμοιαι

ὄφεων,¹³ ἔχουσαι κεφαλὰς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν. 20

Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἱ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν

ταῖς πληγαῖς¹¹ ταύταις, οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων

τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσωσιν τὰ

δαιμόνια, καὶ τὰ εἰδωλα¹⁴ τὰ χρυσᾶ¹⁵ καὶ τὰ ἀργυρᾶ¹⁶

¹ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ² ἵππος, ου, ὁ, horse. ³ βρασις, εως, ἡ, vision, appearance. ⁴ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ⁵ πῦρνος, fiery, glittering. ⁶ ὑακίνθινος, hyacinth-colored, dark purple. ⁷ θειώδης, sulphurous, of brimstone. ⁸ λέων, οντος, ὁ, lion. ⁹ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁰ θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ¹¹ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound. ¹² οὐρά, ἄς, ἡ, tail. ¹³ ὄφης, εως, ὁ, snake, serpent. ¹⁴ εἰδωλον, ου, τό, image, idol. ¹⁵ χρυσοῦς, golden. ¹⁶ ἀργυροῦς, silver, made of silver.

καὶ τὰ χαλκᾶ¹ καὶ τὰ λίθινα² καὶ τὰ ξύλινα,³ ἃ οὔτε
 βλέπειν δύναται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν: καὶ 21
 οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων⁴ αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν
 φαρμακειῶν⁵ αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν,
 οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων⁶ αὐτῶν.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν καταβαίνοντα ἐκ τοῦ 10
 οὐρανοῦ, περιβεβλημένον⁷ νεφέλην, καὶ ἡ Ἴρις⁸ ἐπὶ
 τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ
 ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στύλοι⁹ πυρός: καὶ ἔχων 2
 ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλίον ἀνεωγμένον: καὶ ἔθηκεν τὸν
 πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ
 εὐώνυμον¹⁰ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ 3
 ὥσπερ λέων¹¹ μυκάται: ¹² καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν αἱ
 ἑπτὰ βρονταὶ¹³ τὰς ἑαυτῶν φωνάς. Καὶ ὅτε ἐλάλησαν 4
 αἱ ἑπτὰ βρονταί,¹³ ἔμελλον γράφειν: καὶ ἤκουσα

¹ χαλκοῦς, made of bronze. ² λίθινος, of stone, made of stone. ³ ξύλινος, wooden. ⁴ φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. ⁵ φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. ⁶ κλέμμα, τος, τό, stealing, theft. ⁷ περιβάλλω, put around, clothe. ⁸ Ἴρις, ιδος, ἡ, rainbow. ⁹ στῦλος, ου, ὁ, pillar. ¹⁰ εὐώνυμος, of good name, euph. for left. ¹¹ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹² μυκάσμαι, roar, bellow. ¹³ βροντή, ους, ἡ, thunder.

φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον¹ ἃ
ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,² καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς. Καὶ 5
ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ
τῆς γῆς ἤρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν
οὐρανόν, καὶ ὤμοσεν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν 6
αἰώνων, ὃς ἔκτισεν³ τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ
τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν
αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται· ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις 7
τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου⁴ ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
σαλπίζειν,⁵ καὶ ἐτελέσθῃ τὸ μυστήριον τοῦ θεοῦ, ὡς
εὐηγγέλισεν τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφῆτας. Καὶ 8
ἡ φωνὴ ἦν ἡκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, πάλιν λαλοῦσα
μετ' ἐμοῦ, καὶ λέγουσα, Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλιδάριον⁶
τὸ ἀνεωγμένον ἐν τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος
ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἀπῆλθον πρὸς 9
τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλιδάριον.⁶
Καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε⁷ αὐτό· καὶ

¹ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ² βροντή, οὐς, ἡ, thunder. ³ κτίζω, create, form. ⁴ ἑβδομος, seventh. ⁵ σαλπίζω, sound a trumpet. ⁶ βιβλιδάριον, οὐ, τό, little papyrus roll. ⁷ κατεσθίω, eat up, devour.

πικρανεῖ¹ σου τὴν κοιλίαν,² ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου
 ἔσται γλυκὺ³ ὡς μέλι.⁴ Καὶ ἔλαβον τὸ βιβλίον ἐκ τῆς 10
 χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον⁵ αὐτό, καὶ ἦν ἐν
 τῷ στόματί μου ὡς μέλι,⁴ γλυκὺ:³ καὶ ὅτε ἔφαγον
 αὐτό, ἐπικράνθη¹ ἡ κοιλία² μου. Καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ 11
 σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς καὶ ἐπὶ ἔθνεσιν καὶ
 γλώσσαις καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.

Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος⁶ ὅμοιος ῥάβδῳ,⁷ λέγων, Ὑγειραι, 11
 καὶ μέτρησον⁸ τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ, καὶ τὸ
 θυσιαστήριον,⁹ καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ. Καὶ 2
 τὴν αὐλὴν¹⁰ τὴν ἔξωθεν¹¹ τοῦ ναοῦ ἔκβαλε ἔξω, καὶ μὴ
 αὐτὴν μετρήσης,⁸ ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν: καὶ τὴν
 πόλιν τὴν ἁγίαν πατήσουσιν¹² μῆνας¹³ τεσσαράκοντα
 καὶ δύο. Καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ 3
 προφητεῦσουσιν ἡμέρας χιλίας¹⁵ διακοσίας¹⁶ ἑξήκοντα

¹ πικραίνω, make bitter, embitter. ² κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. ³ γλυκύς, sweet. ⁴ μέλι, ιτος, τό, honey. ⁵ κατεσθίω, eat up, devour. ⁶ κάλαμος, ου, ὁ, reed, reed-pen. ⁷ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ⁸ μετρέω, measure, estimate. ⁹ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ¹⁰ αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ¹¹ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹² πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹³ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹⁴ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁵ χίλιοι, thousand. ¹⁶ διακόσιοι, two hundred, 200. ¹⁷ ἑξήκοντα, sixty, 60.

περιβεβλημένοι¹ σάκκους.² Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαίαι,³ ⁴
 καὶ αἱ δύο λυχναί⁴ αἱ ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῆς γῆς
 ἐστῶσαι. Καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ⁵
 ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει⁵
 τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν: καὶ εἴ τις θέλει αὐτοὺς ἀδικῆσαι,
 οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι. Οὗτοι ἔχουσιν τὸν ⁶
 οὐρανὸν ἐξουσίαν κλείσαι,⁶ ἵνα μὴ ὑετός⁷ βρέχῃ⁸ τὰς
 ἡμέρας τῆς προφητείας⁹ αὐτῶν: καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν
 ἐπὶ τῶν ὑδάτων, στρέφειν¹⁰ αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι
 τὴν γῆν ὡσάκις¹² ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ.¹³ ⁷
 Καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον
 τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου¹⁴ ποιήσει μετ' αὐτῶν
 πόλεμον,¹⁵ καὶ νικήσει αὐτούς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς. ⁸
 Καὶ τὸ πτώμα¹⁶ αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας¹⁷ τῆς πόλεως
 τῆς μεγάλης, ἣτις καλεῖται πνευματικῶς¹⁸ Σόδομα¹⁹

¹ περιβάλλω, put around, clothe. ² σάκκος, ου, ὁ, sackcloth. ³ ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. ⁴ λυχναία, ας, ἡ, lampstand. ⁵ κατεσθίω, eat up, devour. ⁶ κλείω, shut, shut up. ⁷ ὑετός, ου, ὁ, rain. ⁸ βρέχω, send rain, rain. ⁹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁰ στρέφω, turn, am converted. ¹¹ πατάσσω, strike, smite. ¹² ὡσάκις, as often as. ¹³ πληγῇ, ἥς, ἡ, blow, wound. ¹⁴ ἀβύσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ¹⁵ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ¹⁶ πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. ¹⁷ πλατεία, ας, ἡ, street. ¹⁸ πνευματικῶς, spiritually, in a spiritual manner. ¹⁹ Σόδομα, ων, τό, Sodom.

καὶ Αἴγυπτος,¹ ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη. 9

Καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν
καὶ ἔθνων τὸ πτώμα² αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς ἡμισυ,³ καὶ
τὰ πτώματα² αὐτῶν οὐκ ἀφήσουσιν τεθῆναι εἰς
μνήμα.⁴ Καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν 10
ἐπ' αὐτοῖς καὶ εὐφρανθήσονται,⁵ καὶ δῶρα⁶ δώσουσιν
ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφηταὶ ἐβασάνισαν⁷ τοὺς
κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας 11
καὶ ἡμισυ,³ πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ θεοῦ εἰσῆλθεν εἰς
αὐτούς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος
μέγας ἔπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς. Καὶ 12
ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν
αὐτοῖς, Ἀνάβητε ὧδε. Καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν
ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἔχθροι αὐτῶν. 13
Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐγένετο σεισμὸς⁸ μέγας, καὶ τὸ
δέκατον⁹ τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν

¹ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ² πτώμα, τος, τό, dead body, corpse. ³ ἡμισυς, half. ⁴ μνήμα, τος, τό, grave, tomb. ⁵ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ⁶ δῶρον, ου, τό, gift, present. ⁷ βασανίζω, torment, torture. ⁸ σεισμός, οὔ, ό, earthquake, storm. ⁹ δέκατος, tenth.

τῷ σεισμῷ¹ ὀνόματα ἀνθρώπων, χιλιάδες² ἑπτά· καὶ οἱ
λοιποὶ ἔμφοβοι³ ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ θεῷ
τοῦ οὐρανοῦ.

Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν· ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη, ἰδοὺ, ἔρχεται 14
ταχύ.⁴

Καὶ ὁ ἑβδόμος⁵ ἄγγελος ἐσάλπισεν,⁶ καὶ ἐγένοντο φωναὶ 15
μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαι, Ἐγένετο ἡ βασιλεία
τοῦ κόσμου, τοῦ κυρίου ἡμῶν, καὶ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ,
καὶ βασιλεύσει⁷ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ οἱ 16
εἴκοσι⁸ τέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον τοῦ θρόνου
τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσον
ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ, 17
λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ
παντοκράτωρ,⁹ ὁ ὢν καὶ ὁ ᾄων, ὅτι εἴληφας τὴν δυνάμιν
σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.⁷ Καὶ τὰ ἔθνη 18

¹ σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ² χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ³ ἔμφοβος, terrified, frightened. ⁴ ταχύ, quickly, speedily. ⁵ ἑβδόμος, seventh. ⁶ σαλπίζω, sound a trumpet. ⁷ βασιλεύω, reign, rule. ⁸ εἴκοσι, twenty, 20. ⁹ παντοκράτωρ, ὁρς, ὁ, ruler of all, Almighty.

ὠργίσθησαν,¹ καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ καιρὸς τῶν
νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις
σου τοῖς προφήταις καὶ τοῖς ἁγίοις καὶ τοῖς
φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς
μεγάλοις, καὶ διαφθεῖραι² τοὺς διαφθείροντας² τὴν γῆν.

Καὶ ἡνοίγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη ἡ 19
κιβωτὸς³ τῆς διαθήκης τοῦ κυρίου ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ:
καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ⁴ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ⁵ καὶ
χάλαζα⁶ μεγάλη.

Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ, γυνὴ 12
περιβεβλημένη⁷ τὸν ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη⁸ ὑποκάτω⁹
τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
στέφανος ἀστέρων¹⁰ δώδεκα: καὶ ἐν γαστρὶ¹¹ ἔχουσα, 2
ἐκραζεν ὠδίνουσα,¹² καὶ βασανιζομένη¹³ τεκεῖν.¹⁴ Καὶ 3

¹ ὠργίζω, irritate, provoke. ² διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ³ κιβωτός, οὐ, ἡ, wooden box, ark. ⁴ ἀστραπή, ἡς, ἡ, lightning, brightness. ⁵ βροντή, οὐς, ἡ, thunder. ⁶ χάλαζα, ἡς, ἡ, hailstone, hail. ⁷ περιβάλλω, put around, clothe. ⁸ σελήνη, ἡς, ἡ, moon. ⁹ ὑποκάτω, under, below. ¹⁰ ἀστήρ, οὐς, ὁ, star. ¹¹ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ¹² ὠδίνω, have birth pangs, travail in labor. ¹³ βασανίζω, torment, torture. ¹⁴ τίκτω, give birth to, bear.

ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων¹
 πυρρὸς μέγας, ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ κέρατα² δέκα,
 καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ἑπτὰ διαδήματα.³ Καὶ ἡ ⁴
 οὐρά⁴ αὐτοῦ σύρει⁵ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων⁶ τοῦ
 οὐρανοῦ, καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν· καὶ ὁ δράκων
 ἔστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης τεκεῖν,⁷
 ἵνα, ὅταν τέκη,⁷ τὸ τέκνον αὐτῆς καταφάγη.⁸ Καὶ ⁵
 ἔτεκεν⁷ υἱὸν ἄρρενα,⁹ ὃς μέλλει ποιμαίνειν¹⁰ πάντα τὰ
 ἔθνη ἐν ῥάβδῳ¹¹ σιδηρᾷ·¹² καὶ ἡρπάσθη¹³ τὸ τέκνον
 αὐτῆς πρὸς τὸν θεὸν καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ. Καὶ ⁶
 ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον
 ἡτοιμασμένον ὑπὸ τοῦ θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ ἐκτρέψωσιν¹⁴
 αὐτὴν ἡμέρας χιλίας¹⁵ διακοσίας¹⁶ ἑξήκοντα.¹⁷

¹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ² κέρας, ατος, τό, horn. ³ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁴ οὐρά, ᾱς, ἡ, tail. ⁵ σύρω, draw, drag. ⁶ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ⁷ τίκτω, give birth to, bear. ⁸ κατεσθίω, eat up, devour. ⁹ ἄρσεν, male. ¹⁰ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹¹ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ¹² σιδηρεος, made of iron. ¹³ ἁρπάζω, seize, snatch. ¹⁴ ἐκτρέφω, nourish, rear. ¹⁵ χίλιοι, thousand. ¹⁶ διακόσιοι, two hundred, 200. ¹⁷ ἑξήκοντα, sixty, 60.

Καὶ ἐγένετο πόλεμος¹ ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαήλ² καὶ οἱ 7
 ἄγγελοι αὐτοῦ πολεμήσαι³ μετὰ τοῦ δράκοντος·⁴ καὶ ὁ
 δράκων⁴ ἐπολέμησεν,³ καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, καὶ οὐκ 8
 ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὗρέθη αὐτῷ ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ. 9
 Καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων⁴ ὁ μέγας, ὁ ὄφις⁵ ὁ ἀρχαῖος,⁶ ὁ
 καλούμενος διάβολος καὶ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν
 οἰκουμένην⁷ ὅλην: ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι
 αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ ἐβλήθησαν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν 10
 μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο ἡ
 σωτηρία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ ἡμῶν,
 καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ: ὅτι ἐβλήθη ὁ
 κατήγορος⁸ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν⁹ αὐτῶν
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡμέρας καὶ νυκτός. Καὶ αὐτοὶ 11
 ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ ἀρνίου, καὶ διὰ τὸν
 λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν, καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν
 ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι θανάτου. Διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε,¹⁰ 12

¹ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ² Μιχαήλ, ὁ, Michael. ³ πολεμέω, wage war, make war. ⁴ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁵ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ⁶ ἀρχαῖος, old, ancient. ⁷ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ⁸ κατήγορος, ου, ὁ, accuser, prosecutor. ⁹ κατηγορέω, accuse, charge. ¹⁰ εὐφραίνω, rejoice, cheer.

οὐρανοὶ καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες.¹ Οὐαὶ τῇ γῇ καὶ
τῇ θαλάσσῃ, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ὑμᾶς ἔχων
θυμὸν² μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.

Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων³ ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν 13
τὴν γυναῖκα ἣτις ἔτεκεν⁴ τὸν ἄρρενα.⁵ Καὶ ἐδόθησαν 14
τῇ γυναικὶ δύο πτέρυγες⁶ τοῦ ἀετοῦ⁷ τοῦ μεγάλου, ἵνα
πέτηται⁸ εἰς τὴν ἔρημον εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπως
τρέφεται⁹ ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ¹⁰ καιροῦ,
ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.¹¹ Καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις¹¹ ἐκ 15
τοῦ στόματος αὐτοῦ ὀπίσω τῆς γυναικὸς ὕδωρ ὡς
ποταμόν,¹² ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον¹³ ποιήσῃ. Καὶ 16
ἐβοήθησεν¹⁴ ἡ γῇ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῇ τὸ
στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν¹⁵ τὸν ποταμόν¹² ὃν ἔβαλεν
ὁ δράκων³ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Καὶ ὠργίσθη¹⁶ ὁ 17
δράκων³ ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι

¹ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ² θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ³ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁴ τίκτω, give birth to, bear. ⁵ ἄρσῃν, male. ⁶ πτέρυξ, υγος, ἡ, wing. ⁷ ἀετός, οὐ, ὁ, eagle, vulture. ⁸ πέτομαι, fly. ⁹ τρέφω, make to grow, nourish. ¹⁰ ἥμισυς, half. ¹¹ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ¹² ποταμός, οὐ, ὁ, river, stream. ¹³ ποταμοφόρητος, swept away by a river. ¹⁴ βοηθέω, come to the aid of. ¹⁵ καταπίνω, drink down, swallow. ¹⁶ ὀργίζω, irritate, provoke.

πόλεμον¹ μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν
τηρούντων τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ ἐχόντων τὴν
μαρτυρίαν Ἰησοῦ.

Καὶ ἐστάθην ἐπὶ τὴν ἄμμον² τῆς θαλάσσης· καὶ εἶδον ἐκ **13**

τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα³ δέκα
καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων³ αὐτοῦ δέκα
διαδήματα,⁴ καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ ὀνόματα
βλασφημίας.⁵ Καὶ τὸ θηρίον, ὃ εἶδον, ἦν ὅμοιον **2**
παρδάλει,⁶ καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς ἄρκου,⁷ καὶ τὸ
στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος·⁸ καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ὁ
δράκων⁹ τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ,
καὶ ἐξουσίαν μεγάλην. Καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν **3**
αὐτοῦ ὥσει¹⁰ ἐσφαγμένην¹¹ εἰς θάνατον· καὶ ἡ πληγὴ¹²
τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη· καὶ ἐθαύμασεν ὅλη ἡ
γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου· καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι⁹ **4**

¹ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ² ἄμμος, ου, ἡ, sand. ³ κέρασ, ατος, τό, horn. ⁴ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁵ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁶ πάρδαλις, εως, ἡ, leopard, panther. ⁷ ἄρκος, ου, ὁ, bear. ⁸ λέων, οντος, ὁ, lion. ⁹ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ¹⁰ ὥσει, like, about. ¹¹ σφάζω, slay. ¹² πληγὴ, ἧς, ἡ, blow, wound.

τῷ δεδοκότι τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ, καὶ
 προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ
 θηρίῳ; Καὶ τίς δυνατὸς πολεμῆσαι¹ μετ' αὐτοῦ; Καὶ 5
 ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίαν:²
 καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία πόλεμον³ ποιῆσαι μῆνας⁴
 τεσσαράκοντα⁵ δύο. Καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ εἰς 6
 βλασφημίαν² πρὸς τὸν θεόν, βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα
 αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν⁶ αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ
 σκηνοῦντας.⁷ Καὶ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι πόλεμον³ μετὰ 7
 τῶν ἁγίων, καὶ νικῆσαι αὐτούς: καὶ ἐδόθη αὐτῷ
 ἐξουσία ἐπὶ πᾶσαν φυλὴν καὶ λαὸν καὶ γλῶσσαν καὶ
 ἔθνος. Καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ πάντες οἱ 8
 κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα
 ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἁρνίου τοῦ ἐσφαγμένου⁸
 ἀπὸ καταβολῆς⁹ κόσμου. Εἰ τις ἔχει οὖς, ἀκουσάτω. 9
 Εἰ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν,¹⁰ ὑπάγει: εἰ τις ἐν μαχαίρᾳ

¹ πολεμέω, wage war, make war. ² βλασφημία, ας, ῆ, blasphemy, reproach. ³ πόλεμος, ου, ό, war, battle. ⁴ μῆν, ό, month, certainly. ⁵ τεσσαράκοντα, forty, 40. ⁶ σκηνή, ῆς, ῆ, tent, tabernacle. ⁷ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ⁸ σφάζω, slay. ⁹ καταβολή, ῆς, ῆ, foundation, depositing. ¹⁰ αἰχμαλωσία, ας, ῆ, captivity, host of captives.

ἀποκτενεῖ, δεῖ αὐτὸν ἐν μαχαίρᾳ ἀποκτανθῆναι. Ὡδέ
ἐστιν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.

Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν 11

κέρατα¹ δύο ὅμοια ἀρνίῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων.² Καὶ 12

τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον

αὐτοῦ. Καὶ ἐποίει τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ

κατοικοῦντας ἵνα προσκυνήσωσιν τὸ θηρίον τὸ

πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ³ τοῦ θανάτου αὐτοῦ. 13

Καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, καὶ πῦρ ἵνα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ

καταβαίνειν ἐπὶ τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων. Καὶ 14

πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς διὰ

τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,

λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς ποιῆσαι εἰκόνα⁴

τῷ θηρίῳ ὃ εἶχεν τὴν πληγὴν³ καὶ ἔζησεν ἀπὸ τῆς

μαχαίρας. Καὶ ἐδόθη αὐτῷ πνεῦμα δοῦναι τῇ εἰκόνι⁴ 15

τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ ἡ εἰκὼν⁴ τοῦ θηρίου, καὶ

¹ κέρας, ατος, τό, horn. ² δράκων, οντος, ό, dragon, dragon or huge serpent. ³ πληγή, ῆς, ἡ, blow, wound. ⁴ εἰκών, όνος, ἡ, image, likeness.

ποιήσῃ, ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι¹ τοῦ
 θηρίου, ἀποκτανθῶσιν. Καὶ ποιεῖ πάντας, τοὺς 16
 μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ τοὺς πλουσίους καὶ
 τοὺς πτωχοὺς, καὶ τοὺς ἐλευθέρους² καὶ τοὺς δούλους,
 ἵνα δώσωσιν αὐτοῖς χαράγματα³ ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν
 τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον⁴ αὐτῶν, καὶ ἵνα μή τις 17
 δύναται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι,⁵ εἰ μὴ ὁ ἔχων τὸ
 χάραγμα,³ τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου ἢ τὸν ἀριθμὸν⁶ τοῦ
 ὀνόματος αὐτοῦ. Ὡδε ἡ σοφία ἐστίν. Ὁ ἔχων νοῦν⁷ 18
 ψηφισάτω⁸ τὸν ἀριθμὸν⁶ τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς⁶ γὰρ
 ἀνθρώπου ἐστίν, καὶ ὁ ἀριθμὸς⁶ αὐτοῦ ἐστὶν ἑξακόσια⁹
 ἑξήκοντα¹⁰ ἑξ.¹¹

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ ἀρνίον ἐστηκὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, 14
 καὶ μετ' αὐτοῦ ἀριθμὸς⁶ ἑκατὸν¹² τεσσαράκοντα¹³
 τέσσαρες χιλιάδες,¹⁴ ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ τὸ

¹ εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ² ἐλευθέρους, free, delivered from obligation. ³ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁴ μέτωπον, ου, τό, forehead. ⁵ πωλέω, sell. ⁶ ἀριθμός, οῦ, ὁ, number, total. ⁷ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁸ ψηφίζω, count up, calculate. ⁹ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ¹⁰ ἑξήκοντα, sixty, 60. ¹¹ ἑξ, six. ¹² ἑκατόν, hundred, 100. ¹³ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁴ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand.

ὄνομα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ γεγραμμένον ἐπὶ τῶν
 μετώπων¹ αὐτῶν. Καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ²
 ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῆς²
 μεγάλης· καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ὡς κιθαρῳδῶν³
 κιθαρίζοντων⁴ ἐν ταῖς κιθάραις⁵ αὐτῶν. Καὶ ἄδουσιν⁶ ³
 ᾠδὴν⁷ καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
 τεσσάρων ζώων⁸ καὶ τῶν πρεσβυτέρων· καὶ οὐδεὶς
 ἐδύνατο μαθεῖν τὴν ᾠδὴν,⁷ εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν⁹
 τεσσαράκοντα¹⁰ τέσσαρες χιλιάδες,¹¹ οἱ ἡγορασμένοι
 ἀπὸ τῆς γῆς. Οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ⁴
 ἐμολύνθησαν·¹² παρθένοι¹³ γάρ εἰσιν. Οὗτοί εἰσιν οἱ
 ἀκολουθοῦντες τῷ ἄρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. Οὗτοι ὑπὸ
 Ἰησοῦ ἡγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρχή¹⁴ τῷ
 θεῷ καὶ τῷ ἄρνίῳ. Καὶ οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ στόματι ⁵
 αὐτῶν ψεῦδος·¹⁵ ἄμωμοι¹⁶ γάρ εἰσιν.

¹ μέτωπον, ου, τό, forehead. ² βροντή, ους, ἡ, thunder. ³ κιθαρῳδός, οὐ, ὁ, lyre-player, harpist. ⁴ κιθαρίζω, play the lyre, harp. ⁵ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ⁶ ἄδω, sing. ⁷ ᾠδή, ῆς, ἡ, song, ode. ⁸ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁹ ἑκατὸν, hundred, 100. ¹⁰ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹¹ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹² μολύνω, stain, soil. ¹³ παρθένος, ου, ἡ, virgin. ¹⁴ ἀπαρχή, ῆς, ἡ, first fruit. ¹⁵ ψεῦδος, ους, τό, lie. ¹⁶ ἄμωμος, without blemish, blameless.

Καὶ εἶδον ἄγγελον πετόμενον¹ ἐν μεσουρανήματι,² 6

ἔχοντα εὐαγγέλιον αἰώνιον, εὐαγγελίσαι τοὺς
καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος καὶ φυλὴν
καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, 7
Φοβήθητε τὸν κύριον, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν, ὅτι ἦλθεν
ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ, καὶ προσκυνήσατε αὐτόν
τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν
θάλασσαν καὶ πηγὰς³ ὕδατων.

Καὶ ἄλλος δεύτερος ἄγγελος ἠκολούθησεν, λέγων, 8

Ἔπεσεν Βαβυλῶν⁴ ἡ μεγάλη, ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ⁵
τῆς πορνείας αὐτῆς πεπότικεν⁶ πάντα τὰ ἔθνη.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος τρίτος ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων 9

ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν
εἰκόνα⁷ αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει χάραγμα⁸ ἐπὶ τοῦ
μετώπου⁹ αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς 10

¹ πέτομαι, fly. ² μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ³ πηγῇ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁴ Βαβυλῶν, Babylon. ⁵ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁶ ποτίζω, give drink to, cause to drink. ⁷ εἰκῶν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ⁸ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁹ μέτωπον, ου, τό, forehead.

πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ¹ τοῦ θεοῦ, τοῦ
 κεκερασμένου² ἀκράτου³ ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς
 αὐτοῦ, καὶ βασανισθήσεται⁴ ἐν πυρὶ καὶ θείῳ⁵ ἐνώπιον
 τῶν ἁγίων ἀγγέλων, καὶ ἐνώπιον τοῦ ἁρνίου: καὶ ὁ 11
 καπνὸς⁶ τοῦ βασανισμοῦ⁷ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων
 ἀναβαίνει: καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν⁸ ἡμέρας καὶ
 νυκτὸς οἱ προσκυνοῦντες τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα⁹
 αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα¹⁰ τοῦ ὀνόματος
 αὐτοῦ. Ὡδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν: οἱ 12
 τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ θεοῦ καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης, Γράψον, 13

Μακάριοι οἱ νεκροὶ οἱ ἐν κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’
 ἄρτι: λέγει Ναὶ τὸ πνεῦμα, ἵνα ἀναπαύσωνται¹¹ ἐκ
 τῶν κόπων¹² αὐτῶν: τὰ δὲ ἔργα αὐτῶν ἀκολουθεῖ μετ’

¹ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ² κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ³ ἀκρατος, unmixed, undiluted.
⁴ βασανίζω, torment, torture. ⁵ θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ⁶ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ⁷ βασανισμός, οὔ, ὁ, torment,
 torture. ⁸ ἀνάπαυσις, εως, ἡ, cessation, rest. ⁹ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ¹⁰ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹¹
 ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹² κόπος, ου, ὁ, labor, trouble.

αὐτῶν.

Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην 14

καθήμενον ὅμοιον υἱῷ ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς

κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,¹ καὶ ἐν τῇ χειρὶ

αὐτοῦ δρέπανον² ὀξύ.³ Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ 15

τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ τῷ καθημένῳ ἐπὶ

τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν² σου καὶ θερίσον:⁴

ὅτι ἤλθεν ἡ ὥρα θερίσαι,⁴ ὅτι ἐξηράνθη⁵ ὁ θερισμὸς⁶

τῆς γῆς. Καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τὴν νεφέλην τὸ 16

δρέπανον² αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη⁴ ἡ γῆ.

Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ 17

οὐρανῷ, ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον² ὀξύ.³ Καὶ ἄλλος 18

ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου,⁷ ἔχων ἐξουσίαν

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν κραυγῇ⁸ μεγάλῃ τῷ

ἔχοντι τὸ δρέπανον² τὸ ὀξύ,³ λέγων, Πέμψον σου τὸ

¹ χρυσοῦς, golden. ² δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. ³ ὀξύς, sharp, swift. ⁴ θερίζω, reap, gather. ⁵ ξηραίνω, dry up, parch. ⁶ θερισμός, οὐ, ὁ, harvest, reaping. ⁷ θυσιαστήριον, ου, τό, altar. ⁸ κραυγή, ἡς, ἡ, outcry, crying.

δρέπανον¹ τὸ ὀξύ² καὶ τρύγησον³ τοὺς βότρυας⁴ τῆς
 ἀμπέλου⁵ τῆς γῆς, ὅτι ἤκμασαν⁶ αἱ σταφυλαὶ⁷ αὐτῆς. 19
 Καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον¹ αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν,
 καὶ ἐτρύγησεν³ τὴν ἀμπελον⁵ τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς
 τὴν ληνὸν⁸ τοῦ θυμοῦ⁹ τοῦ θεοῦ τὸν μέγαν. Καὶ 20
 ἐπατήθη¹⁰ ἡ ληνὸς⁸ ἔξωθεν¹¹ τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν
 αἷμα ἐκ τῆς ληνοῦ⁸ ἄχρι τῶν χαλινῶν¹² τῶν ἵππων,¹³
 ἀπὸ σταδίων¹⁴ χιλίων¹⁵ ἑξακοσίων.¹⁶

Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ μέγα καὶ 15
 θαυμαστόν,¹⁷ ἄγγέλους ἐπτα ἔχοντας πληγὰς¹⁸ ἐπτα
 τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ θυμὸς⁹ τοῦ θεοῦ.

¹ δρέπανον, ου, τό, sickle, pruning hook. ² ὀξύς, sharp, swift. ³ τρυγᾶω, gather in, harvest. ⁴ βότρυς, υος, ό, bunch of grapes, cluster of grapes. ⁵ ἀμπελος, ου, ή, vine. ⁶ ἀκμάζω, bloom, ripen. ⁷ σταφυλή, ής, ή, grape, bunch of grapes. ⁸ ληνός, ου, ή, wine press, winepress. ⁹ θυμός, ου, ό, wrath, outburst of passion. ¹⁰ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹¹ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹² χαλινός, ου, ό, bit, bridle. ¹³ ἵππος, ου, ό, horse. ¹⁴ στάδιον, ου, τό, stadia, length of a stadium. ¹⁵ χίλιοι, thousand. ¹⁶ ἑξακόσιοι, six hundred, 600. ¹⁷ θαυμαστός, wonderful, marvelous. ¹⁸ πληγή, ής, ή, blow, wound.

Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν ὑαλίνην¹ μεμιγμένην² πυρί, καὶ 2

τοὺς νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου καὶ ἐκ τῆς εἰκόνης³ αὐτοῦ

καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ⁴ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ

τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,¹ ἔχοντας κιθάρας⁵ τοῦ

θεοῦ. Καὶ ᾄδουσιν⁶ τὴν ᾠδὴν⁷ Μωϋσέως τοῦ δούλου 3

τοῦ θεοῦ, καὶ τὴν ᾠδὴν⁷ τοῦ ἀρνίου, λέγοντες,

Μεγάλα καὶ θαυμαστά⁸ τὰ ἔργα σου, κύριε ὁ θεὸς ὁ

παντοκράτωρ·⁹ δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ

βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν. Τίς οὐ μὴ φοβηθῇ σε, κύριε, καὶ 4

δοξάσῃ τὸ ὄνομά σου; Ὅτι μόνος ἅγιος· ὅτι πάντα τὰ

ἔθνη ἠξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, ὅτι

τὰ δικαιώματά¹⁰ σου ἐφανερώθησαν.

Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς¹¹ 5

τοῦ μαρτυρίου¹² ἐν τῷ οὐρανῷ· καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ 6

ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς¹³ ἐκ τοῦ ναοῦ, οἱ

¹ ὑάλινος, of glass, glassy. ² μίγνυμι, mix, mingle. ³ εἰκῶν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ⁴ ἀριθμός, οὐ, ὁ, number, total. ⁵ κιθάρα, ας, ἡ, lyre, harp. ⁶ ᾄδω, sing. ⁷ ᾠδή, ἡς, ἡ, song, ode. ⁸ θαυμαστός, wonderful, marvelous. ⁹ παντοκράτωρ, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹⁰ δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. ¹¹ σκηνή, ἡς, ἡ, tent, tabernacle. ¹² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ¹³ πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound.

ἦσαν ἐνδεδυμένοι λίνον¹ καθαρὸν λαμπρόν,² καὶ
 περιζωσμένοι³ περὶ τὰ στήθη⁴ ζώνας⁵ χρυσαῖς·⁶ καὶ ἐν 7
 ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων⁷ ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις
 ἑπτὰ φιάλας⁸ χρυσαῖς⁶ γεμούσας⁹ τοῦ θυμοῦ¹⁰ τοῦ θεοῦ
 τοῦ ζώντος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Καὶ 8
 ἐγεμίσθη¹¹ ὁ ναὸς καπνοῦ¹² ἐκ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, καὶ
 ἐκ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν
 εἰς τὸν ναόν, ἄχρι τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαί¹³ τῶν
 ἑπτὰ ἀγγέλων.

Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς 16

ἑπτὰ ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ
 φιάλας⁸ τοῦ θυμοῦ¹⁰ τοῦ θεοῦ εἰς τὴν γῆν.

Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην⁸ αὐτοῦ 2

εἰς τὴν γῆν· καὶ ἐγένετο ἔλκος¹⁴ κακὸν καὶ πονηρὸν
 ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς ἔχοντας τὸ χάραγμα¹⁵ τοῦ

¹ λίνον, ου, τό, lamp-wick, linen garment. ² λαμπρός, bright, shining. ³ περιζώννυμι, gird, gird round. ⁴ στήθος, ους, τό, breast, chest. ⁵ ζώνη, ης, ἡ, belt, girdle. ⁶ χρυσαῖς, golden. ⁷ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ⁸ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ⁹ γέμω, fill, am full of. ¹⁰ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹¹ γεμίζω, fill, load. ¹² καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ¹³ πληγή, ης, ἡ, blow, wound. ¹⁴ ἔλκος, ους, τό, wound, sore. ¹⁵ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress.

θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι¹ αὐτοῦ.

Καὶ ὁ δεῦτερος ἄγγελος ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ εἰς 3
τὴν θάλασσαν· καὶ ἐγένετο αἷμα ὡς νεκροῦ, καὶ πᾶσα
ψυχὴ ζῶσα ἀπέθανεν ἐν τῇ θαλάσσῃ.

Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ εἰς τοὺς 4
ποταμούς³ καὶ εἰς τὰς πηγὰς⁴ τῶν ὑδάτων· καὶ ἐγένετο
αἷμα. Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, 5
Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν, ὁ ὅσιος,⁵ ὅτι ταῦτα ἔκρινας· 6
ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα
αὐτοῖς ἔδωκας πιεῖν· ἄξιοί εἰσιν. Καὶ ἤκουσα τοῦ 7
θυσιαστηρίου⁶ λέγοντος, Ναί, κύριε ὁ θεὸς ὁ
παντοκράτωρ,⁷ ἀληθινὰ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις σου.

Καὶ ὁ τέταρτος⁸ ἄγγελος ἐξέχεεν τὴν φιάλην² αὐτοῦ ἐπὶ 8
τὸν ἥλιον· καὶ ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι⁹ ἐν πυρὶ τοὺς

¹ εἰκὼν, ὄνος, ἦ, image, likeness. ² φιάλη, ἡς, ἦ, cup, bowl. ³ ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. ⁴ πηγὴ, ἡς, ἦ, spring, fountain. ⁵ ὅσιος, righteous, pious. ⁶ θυσιαστήριον, οὗ, τό, altar. ⁷ παντοκράτωρ, οὖρος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁸ τέταρτος, fourth. ⁹ καυματίζω, burn up, scorch.

ἀνθρώπους. Καὶ ἐκαυματίσθησαν¹ οἱ ἄνθρωποι καῦμα 9
 μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸ ὄνομα τοῦ
 θεοῦ τοῦ ἔχοντος ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς³ ταύτας,
 καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.

Καὶ ὁ πέμπτος⁴ ἐξέχεεν τὴν φιάλην⁵ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν 10
 θρόνον τοῦ θηρίου: καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ
 ἐσκοτωμένη: ⁶ καὶ ἐμασῶντο⁷ τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ
 τοῦ πόνου,⁸ καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ 11
 ἐκ τῶν πόνων⁸ αὐτῶν καὶ ἐκ τῶν ἐλκῶν⁹ αὐτῶν, καὶ οὐ
 μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῶν.

Καὶ ὁ ἕκτος¹⁰ ἐξέχεεν τὴν φιάλην⁵ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν 12
 ποταμὸν¹¹ τὸν μέγαν Εὐφράτην: ¹² καὶ ἐξηράνθη¹³ τὸ
 ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν
 ἀπὸ ἀνατολῆς¹⁴ ἡλίου. Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ 13
 δράκοντος,¹⁵ καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ

¹ καυματίζω, burn up, scorch. ² καῦμα, τος, τό, burning, heat. ³ πληγή, ἥς, ἡ, blow, wound. ⁴ πέμπτος, fifth. ⁵ φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ⁶ σκοτόω, darken. ⁷ μασσάομαι, bite, gnaw. ⁸ πόνος, ου, ὁ, labor, toil. ⁹ ἑλκος, ους, τό, wound, sore. ¹⁰ ἕκτος, sixth. ¹¹ ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. ¹² Εὐφράτης, ου, ὁ, Euphrates, river of Asia. ¹³ ξηραίνω, dry up, parch. ¹⁴ ἀνατολή, ἥς, ἡ, east, dawn. ¹⁵ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent.

τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,¹ πνεύματα
 ἀκάθαρτα τρία ὡς βάτραχοι:² εἰσὶν γὰρ πνεύματα 14
 δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
 βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης³ ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς
 τὸν πόλεμον⁴ τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης τοῦ
 θεοῦ τοῦ παντοκράτορος⁵ – Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτῃς. 15
 Μακάριος ὁ γρηγορῶν⁷ καὶ τηρῶν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,
 ἵνα μὴ γυμνὸς⁸ περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
 ἀσχημοσύνην⁹ αὐτοῦ – Καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν 16
 τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστί¹⁰ Ἀρμαγεδών.¹¹

Καὶ ὁ ἕβδομος¹² ἐξέχεεν τὴν φιάλην¹³ αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα: 17
 καὶ ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἀπὸ τοῦ ναοῦ τοῦ οὐρανοῦ,
 ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν. Καὶ ἐγένοντο 18
 ἀστραπαὶ¹⁵ καὶ βρονταὶ¹⁶ καὶ φωναί, καὶ σεισμὸς¹⁷
 μέγας, οἷος¹⁸ οὐκ ἐγένετο ἀφ' οὗ οἱ ἄνθρωποι ἐγένοντο

¹ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ² βάτραχος, ου, ὁ, frog. ³ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ⁴ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁵ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁶ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ⁷ γρηγορέω, watch, keep watch. ⁸ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ⁹ ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. ¹⁰ Ἑβραϊστί, Hebrew. ¹¹ Ἀρμαγεδών, Armageddon, Har-Magedon. ¹² ἕβδομος, seventh. ¹³ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ¹⁴ ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁵ ἀστραπή, ης, ἡ, lightning, brightness. ¹⁶ βροντή, ος, ἡ, thunder. ¹⁷ σεισμὸς, οὔ, ὁ, earthquake, storm. ¹⁸ οἷος, such as, of what kind.

ἐπὶ τῆς γῆς, τηλικούτος¹ σεισμός,² οὕτως μέγας. Καὶ 19
 ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη, καὶ αἱ πόλεις
 τῶν ἐθνῶν ἔπεσον· καὶ Βαβυλῶν³ ἡ μεγάλη ἐμνήσθη⁴
 ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου
 τοῦ θυμοῦ⁵ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ. Καὶ πᾶσα νῆσος⁶ ἔφυγεν, 20
 καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν. Καὶ χάλαζα⁷ μεγάλη, ὡς 21
 ταλαντιαία,⁸ καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τοὺς
 ἀνθρώπους· καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν θεὸν
 ἐκ τῆς πληγῆς⁹ τῆς χαλάζης·⁷ ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ
 πληγὴ⁹ αὐτῆς σφόδρα.¹⁰

Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς 17
 ἑπτὰ φιάλας,¹¹ καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,
 δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης¹³ τῆς μεγάλης, τῆς
 καθημένης ἐπὶ τῶν ὑδάτων τῶν πολλῶν· μεθ' ἧς 2
 ἐπόρνευσαν¹⁴ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ ἐμεθύσθησαν¹⁵

¹ τηλικούτος, so great, so large. ² σεισμός, οὐ, ὁ, earthquake, storm. ³ Βαβυλῶν, Babylon. ⁴ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁵ θυμός, οὐ, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁶ νῆσος, οὐ, ἡ, island. ⁷ χάλαζα, ης, ἡ, hailstone, hail. ⁸ ταλαντιαίος, weighing a talent, talent in weight. ⁹ πληγὴ, ης, ἡ, blow, wound. ¹⁰ σφόδρα, exceedingly, greatly. ¹¹ φιάλη, ης, ἡ, cup, bowl. ¹² δεῦρο, until now, come here! ¹³ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ¹⁴ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹⁵ μεθύσκω, make drunk.

οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας
 αὐτῆς. Καὶ ἀπήνεγκέν¹ με εἰς ἔρημον ἐν πνεύματι· καὶ 3
 εἶδον γυναῖκα καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον,²
 γέμον³ ὀνόματα βλασφημίας,⁴ ἔχον κεφαλὰς ἑπτὰ καὶ
 κέρατα⁵ δέκα. Καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη⁶ 4
 πορφυροῦν⁷ καὶ κόκκινον,² κεχρυσωμένη⁸ χρυσίῳ⁹ καὶ
 λίθῳ τιμίῳ¹⁰ καὶ μαργαρίταις,¹¹ ἔχουσα ποτήριον
 χρυσοῦν¹² ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον³ βδελυγμάτων¹³
 καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς πορνείας αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τὸ 5
 μέτωπον¹⁴ αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, Μυστήριον,
 Βαβυλῶν¹⁵ ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν¹⁶ καὶ τῶν
 βδελυγμάτων¹³ τῆς γῆς. Καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα 6
 μεθύουσαν¹⁷ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, ἐκ τοῦ
 αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν
 αὐτήν, θαῦμα¹⁸ μέγα. Καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί 7
 ἐθαύμασας; Ἐγὼ ἔρῳ σοι τὸ μυστήριον τῆς γυναικός,

¹ ἀποφέρω, carry off, bear away. ² κόκκινος, scarlet, crimson. ³ γέμω, fill, am full of. ⁴ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ⁵ κέρας, ατος, τό, horn. ⁶ περιβάλλω, put around, clothe. ⁷ πορφυροῦς, purple. ⁸ χρυσός, gild, adorn with gold. ⁹ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹⁰ τίμιος, precious, honorable. ¹¹ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹² χρυσοῦς, golden. ¹³ βδελυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ¹⁴ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁵ Βαβυλῶν, Babylon. ¹⁶ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ¹⁷ μεθύω, be drunken, am drunk. ¹⁸ θαῦμα, τος, τό, wonder, amazement.

καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος
 τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς καὶ τὰ δέκα κέρατα.¹ Τὸ θηρίον, ὃ 8
 εἶδες, ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆς
 ἀβύσσου,² καὶ εἰς ἀπώλειαν³ ὑπάγειν. Καὶ
 θαυμάσονται οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ
 γέγραπται τὰ ὀνόματα ἐπὶ τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς ἀπὸ
 καταβολῆς⁴ κόσμου, βλέπόντων ὅτι ἦν τὸ θηρίον, καὶ
 οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.⁵ Ὡδε ὁ νοῦς⁶ ὁ ἔχων σοφίαν. 9
 Αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ ἑπτὰ ὄρη εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθεται
 ἐπ' αὐτῶν. Καὶ βασιλεῖς εἰσιν ἑπτὰ: οἱ πέντε ἔπεσον, 10
 ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος οὐπω ἦλθεν: καί, ὅταν ἔλθῃ,
 ὀλίγον δεῖ αὐτὸν μεῖναι. Καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ 11
 ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός⁷ ἔστιν, καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἔστιν,
 καὶ εἰς ἀπώλειαν³ ὑπάγει. Καὶ τὰ δέκα κέρατα,¹ ἃ εἶδες, 12
 δέκα βασιλεῖς εἰσὶν, οἵτινες βασιλείαν οὐπω⁸ ἔλαβον,
 ἀλλ' ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσιν

¹ κέρασ, ατος, τό, horn. ² ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁴ καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. ⁵ πάρεμι, be present, have arrived. ⁶ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ⁷ ὄγδοος, eighth. ⁸ οὐπω, not yet.

μετὰ τοῦ θηρίου. Οὗτοι μίαν ἔχουσιν γνώμην,¹ καὶ 13
τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ
διδόασιν. Οὗτοι μετὰ τοῦ ἀρνίου πολεμήσουσιν,² καὶ 14
τὸ ἀρνίον νικήσει αὐτούς, ὅτι κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ
βασιλεὺς βασιλέων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ³ καὶ
ἐκλεκτοὶ⁴ καὶ πιστοί. Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα, ἃ εἶδες, 15
οὗ⁵ ἡ πόρνη⁶ κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη
καὶ γλώσσαι. Καὶ τὰ δέκα κέρατα,⁷ ἃ εἶδες, καὶ τὸ 16
θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν πόρνην,⁶ καὶ
ἡρημωμένην⁸ ποιήσουσιν αὐτὴν καὶ γυμνήν⁹
ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται,
καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν¹⁰ ἐν πυρί. Ὁ γὰρ θεὸς 17
ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην¹
αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι γνώμην¹ μίαν, καὶ δοῦναι τὴν
βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ, ἄχρι τελεσθῶσιν οἱ λόγοι
τοῦ θεοῦ. Καὶ ἡ γυνή, ἣν εἶδες, ἐστὶν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, 18

¹ γνώμη, ης, ἡ, purpose, opinion. ² πολεμέω, wage war, make war. ³ κλητός, called, summoned. ⁴ ἐκλεκτός, chosen, elect. ⁵ οὗ, where, when. ⁶ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ⁷ κέρασ, ατος, τό, horn. ⁸ ἐρημόω, destroy, strip. ⁹ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ¹⁰ κατακαίω, burn up, consume entirely.

ἡ ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλείων τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ **18**

οὐρανοῦ, ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην· καὶ ἡ γῆ
ἐφωτίσθη¹ ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ. Καὶ ἔκραξεν ἰσχυρᾶ ²
φωνῇ, λέγων, Ἐπεσεν Βαβυλὼν² ἡ μεγάλη, καὶ
ἐγένετο κατοικητήριον³ δαιμόνων,⁴ καὶ φυλακὴ
παντὸς πνεύματος ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς
ὀρνέου⁵ ἀκαθάρτου καὶ μεμισημένου. Ὅτι ἐκ τοῦ ³
οἴνου τοῦ θυμοῦ⁶ τῆς πορνείας αὐτῆς πεπτώκασιν
πάντα τὰ ἔθνη, καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς
ἐπόρνευσαν,⁷ καὶ οἱ ἔμποροι⁸ τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως
τοῦ στρήνου⁹ αὐτῆς ἐπλούτησαν.¹⁰

Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, ⁴

Ἐξελθε ἐξ αὐτῆς ὁ λαός μου, ἵνα μὴ συγκοινωνήσητε
ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ τῶν πληγῶν¹² αὐτῆς ἵνα

¹ φωτίζω, give light, enlighten. ² Βαβυλὼν, Babylon. ³ κατοικητήριον, ου, τό, dwelling, dwelling-place. ⁴ δαίμων, ονος, ὁ, demon, evil spirit. ⁵ ὀρνέον, ου, τό, bird. ⁶ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ⁷ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ⁸ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ⁹ στρήνος, ους, τό, sensuality, luxury. ¹⁰ πλούτέω, be rich, become rich. ¹¹ συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. ¹² πληγή, ἡς, ἡ, blow, wound.

μὴ λάβητε: ὅτι ἐκολλήθησαν¹ αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι 5
 τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμνημόνευσεν² ὁ θεὸς τὰ ἀδικήματα³
 αὐτῆς. Ἀπόδοτε αὐτῇ ὥς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν, καὶ 6
 διπλώσατε⁴ αὐτῇ διπλᾶ⁵ κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς: ἐν τῷ
 ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν⁶ κεράσατε⁶ αὐτῇ διπλοῦν.⁵ Ὅσα 7
 ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν,⁷ τοσοῦτον⁸ δότε
 αὐτῇ βασανισμὸν⁹ καὶ πένθος:¹⁰ ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ
 αὐτῆς λέγει ὅτι Κάθημαι βασίλισσα,¹¹ καὶ χήρα οὐκ
 εἰμί, καὶ πένθος¹⁰ οὐ μὴ ἴδω. Διὰ τοῦτο ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ 8
 ἕξουσιν αἱ πληγαὶ¹² αὐτῆς, θάνατος καὶ πένθος¹⁰ καὶ
 λιμός,¹³ καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται,¹⁴ ὅτι ἰσχυρὸς
 κύριος ὁ θεὸς ὁ κρίνας αὐτὴν. Καὶ κλαύσουσιν καὶ 9
 κόψονται¹⁵ ἐπ' αὐτὴν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς οἱ μετ' αὐτῆς
 πορνεύσαντες¹⁶ καὶ στρηνιάσαντες,⁷ ὅταν βλέπωσιν
 τὸν καπνὸν¹⁷ τῆς πυρώσεως¹⁸ αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν¹⁹ 10

¹ κολλάω, glue, cleave. ² μνημονεύω, remember, make mention of. ³ ἀδικήματα, τος, τό, wrong, injury. ⁴ διπλόω, double. ⁵ διπλῶς, double, two-fold. ⁶ κεράννυμι, mix, pour out for drinking. ⁷ στρηνιάω, live in luxury, live sensually. ⁸ τοσοῦτος, so great, so much. ⁹ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ¹⁰ πένθος, οὐς, τό, mourning, sorrow. ¹¹ βασίλισσα, ης, ἡ, queen. ¹² πληγή, ἧς, ἡ, blow, wound. ¹³ λιμός, οὐ, ὁ, hunger, famine. ¹⁴ κατακαίω, burn up, consume entirely. ¹⁵ κόπτω, strike, smite. ¹⁶ πορνεύω, commit fornication, fornicate. ¹⁷ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ¹⁸ πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal. ¹⁹ μακρόθεν, from afar, afar.

ἐστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασιανισμοῦ¹ αὐτῆς,
 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλῶν,² ἡ
 πόλις ἡ ἰσχυρά, ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἤλθεν ἡ κρίσις σου. Καὶ 11
 οἱ ἔμποροι³ τῆς γῆς κλαύσουσιν καὶ πενθήσουσιν⁴ ἐπ'
 αὐτῇ, ὅτι τὸν γόμον⁵ αὐτῶν οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι: 12
 γόμον⁵ χρυσοῦ,⁶ καὶ ἀργύρου,⁷ καὶ λίθου τιμίου,⁸ καὶ
 μαργαρίτου,⁹ καὶ βυσσίνου,¹⁰ καὶ πορφυροῦ,¹¹ καὶ
 σηρικῶ,¹² καὶ κοκκίνου:¹³ καὶ πᾶν ξύλον¹⁴ θύϊνον,¹⁵
 καὶ πᾶν σκεῦος¹⁶ ἐλεφάντινον,¹⁷ καὶ πᾶν σκεῦος¹⁶ ἐκ
 ξύλου¹⁴ τιμιωτάτου,⁸ καὶ χαλκοῦ,¹⁸ καὶ σιδήρου,¹⁹ καὶ
 μαρμάρου:²⁰ καὶ κινάμωμον,²¹ καὶ θυμιάματα,²² καὶ 13
 μύρον,²³ καὶ λίβανον,²⁴ καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον,²⁵ καὶ
 σεμίδαλιν,²⁶ καὶ σίτον,²⁷ καὶ πρόβατα, καὶ κτήνη:²⁸
 καὶ ἵππων,²⁹ καὶ ραϊδῶν,³⁰ καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς

¹ βασιανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ² Βαβυλῶν, Babylon. ³ ἔμπορος, οὐ, ὁ, merchant, trader. ⁴ πενθέω, mourn, lament. ⁵ γόμος, οὐ, ὁ, cargo, freight. ⁶ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ⁷ ἄργυρος, οὐ, ὁ, silver, silver as a metal. ⁸ τίμιος, precious, honorable. ⁹ μαργαρίτης, οὐ, ὁ, pearl. ¹⁰ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹¹ πορφυροῦς, purple. ¹² σηρικῶς, silken. ¹³ κόκκινος, scarlet, crimson. ¹⁴ ξύλον, οὐ, τό, wood, tree. ¹⁵ θύϊνος, from the citron tree. ¹⁶ σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). ¹⁷ ἐλεφάντινος, of ivory, made of ivory. ¹⁸ χαλκός, οὐ, ὁ, money, copper or bronze. ¹⁹ σίδηρος, οὐ, ὁ, iron. ²⁰ μάρμαρος, οὐ, ὁ, marble. ²¹ κινάμωμον, οὐ, τό, cinnamon. ²² θυμίαμα, τος, τό, incense. ²³ μύρον, οὐ, τό, ointment, perfume. ²⁴ λίβανος, οὐ, ὁ, (the) Lebanon, incense. ²⁵ ἔλαιον, οὐ, τό, olive oil. ²⁶ σεμίδαλις, εὼς, ἡ, fine wheat flour. ²⁷ σίτος, οὐ, ὁ, wheat, grain. ²⁸ κτήνος, οὐς, τό, beast of burden. ²⁹ ἵππος, οὐ, ὁ, horse. ³⁰ ῥέδα, ἡς, ἡ, chariot, carriage.

ἀνθρώπων. Καὶ ἡ ὁπώρα¹ τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς 14

σου ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ πάντα τὰ λιπαρά² καὶ τὰ

λαμπρά³ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι αὐτὰ οὐ μὴ

εὔρης. Οἱ ἔμποροι⁴ τούτων, οἱ πλουτήσαντες⁵ ἀπ' 15

αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν⁶ στήσονται διὰ τὸν φόβον τοῦ

βασανισμοῦ⁷ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,⁸ καὶ 16

λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ

περιβεβλημένη⁹ βύσσινον¹⁰ καὶ πορφυροῦν¹¹ καὶ

κόκκινον,¹² καὶ κεχρυσωμένη¹³ χρυσίῳ¹⁴ καὶ λίθῳ

τιμίῳ¹⁵ καὶ μαργαρίταις¹⁶ ὅτι μιᾶ ὥρᾳ ἠρημώθη¹⁷ ὁ 17

τοσοῦτος¹⁸ πλοῦτος.¹⁹ Καὶ πᾶς κυβερνήτης,²⁰ καὶ πᾶς

ὁ ἐπὶ τόπον πλέων,²¹ καὶ ναῦται,²² καὶ ὅσοι τὴν

θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν⁶ ἔστησαν, καὶ 18

ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν²³ τῆς πυρώσεως²⁴

αὐτῆς, λέγοντες, Τίς ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ; Καὶ 19

¹ ὁπώρα, ας, ἡ, fruit, autumn. ² λιπαρός, bright, costly. ³ λαμπρός, bright, shining. ⁴ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ⁵ πλουτέω, be rich, become rich. ⁶ μακρόθεν, from afar, afar. ⁷ βασανισμός, οὐ, ὁ, torment, torture. ⁸ πενθέω, mourn, lament. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹¹ πορφυροῦς, purple. ¹² κόκκινος, scarlet, crimson. ¹³ χρυσόω, gild, adorn with gold. ¹⁴ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹⁵ τίμιος, precious, honorable. ¹⁶ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹⁷ ἐρημώω, destroy, strip. ¹⁸ τοσοῦτος, so great, so much. ¹⁹ πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. ²⁰ κυβερνήτης, ου, ὁ, shipmaster, pilot. ²¹ πλέω, sail. ²² ναύτης, ου, ὁ, sailor, seaman. ²³ καπνός, οὐ, ὁ, smoke. ²⁴ πύρωσις, εως, ἡ, burning, burning ordeal.

ἔβαλον χοῦν¹ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον
 κλαίοντες καὶ πενθοῦντες² καὶ λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ
 πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ἣ ἐπλούτησαν³ πάντες οἱ ἔχοντες
 τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς τιμιότητος⁴ αὐτῆς, ὅτι
 μιᾶ ὥρᾳ ἠρημώθη.⁵ Εὐφραίνου⁶ ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ 20
 οἱ ἄγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ οἱ προφῆται, ὅτι
 ἔκρινεν ὁ θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.

Καὶ ἤρην εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον ὡς μύλον⁷ μέγαν, 21
 καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως
 ὁρμήματι⁸ βληθήσεται Βαβυλῶν⁹ ἡ μεγάλη πόλις,
 καὶ οὐ μὴ εὐρεθῇ ἔτι. Καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν¹⁰ καὶ 22
 μουσικῶν¹¹ καὶ αὐλητῶν¹² καὶ σαλπιστῶν¹³ οὐ μὴ
 ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ πᾶς τεχνίτης¹⁴ πάσης τέχνης¹⁵
 οὐ μὴ εὐρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ μύλου⁷ οὐ μὴ
 ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι, καὶ φῶς λύχνου¹⁶ οὐ μὴ φανῇ ἐν 23

¹ χοῦς, ὁ, soil, dust. ² πενθέω, mourn, lament. ³ πλουτέω, be rich, become rich. ⁴ τιμιότης, ἡτος, ἡ, wealth, prosperity. ⁵ ἐρημώω, destroy, strip. ⁶ εὐφραίνω, rejoice, cheer. ⁷ μύλος, ου, ὁ, mill, millstone. ⁸ ὁρμημα, τος, τό, violent rush, violence. ⁹ Βαβυλῶν, Babylon. ¹⁰ κιθαρῳδός, οὔ, ὁ, lyre-player, harpist. ¹¹ μουσικός, οὔ, ὁ, musician, skilled in music. ¹² αὐλητής, οὔ, ὁ, flute player, pipe player. ¹³ σαλπιστής, οὔ, ὁ, trumpeter. ¹⁴ τεχνίτης, ου, ὁ, craftsman, artisan. ¹⁵ τέχνη, ης, ἡ, art, craft. ¹⁶ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern.

σοὶ ἔτι, καὶ φωνὴ νυμφίου¹ καὶ νύμφης² οὐ μὴ
 ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι: ὅτι οἱ ἔμποροί³ σου ἦσαν οἱ
 μεγιστάνες⁴ τῆς γῆς: ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ⁵ σου
 ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη. Καὶ ἐν αὐτῇ αἵματα 24
 προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ πάντων τῶν
 ἐσφαγμένων⁶ ἐπὶ τῆς γῆς.

Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ 19

ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλούϊα:⁷ ἡ σωτηρία καὶ
 ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ ἡμῶν: ὅτι ἀληθιναὶ καὶ 2
 δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ: ὅτι ἔκρινεν τὴν πόρνην⁸ τὴν
 μεγάλην, ἣτις διέφθειρεν⁹ τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ
 αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν¹⁰ τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ ἐκ
 χειρὸς αὐτῆς. Καὶ δεύτερον εἶρηκεν, Ἀλληλούϊα:⁷ καὶ 3
 ὁ καπνὸς¹¹ αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰώνων. Καὶ ἔπεσον οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι¹² 4

¹ νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom. ² νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ³ ἔμπορος, ου, ὁ, merchant, trader. ⁴ μεγιστάν, ἄνους, ὁ, great man, magnate. ⁵ φαρμακεία, ας, ἡ, sorcery, magic. ⁶ σφάζω, slay. ⁷ Ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. ⁸ πόρνη, ης, ἡ, prostitute. ⁹ διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. ¹⁰ ἐκδικέω, vindicate, avenge. ¹¹ καπνός, οὔ, ὁ, smoke. ¹² εἴκοσι, twenty, 20.

τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα,¹ καὶ προσεκύνησαν τῷ
 θεῷ τῷ καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, λέγοντες, Ἀμήν:
 Ἀλληλούϊα.² Καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, 5
 λέγουσα, Αἰνεῖτε³ τὸν θεὸν ἡμῶν πάντες οἱ δοῦλοι
 αὐτοῦ, καὶ οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ οἱ
 μεγάλοι. Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς 6
 φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν⁴
 ἰσχυρῶν, λέγοντες, Ἀλληλούϊα:² ὅτι ἐβασίλευσεν⁵
 κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ὁ παντοκράτωρ.⁶ Χαίρωμεν καὶ 7
 ἀγαλλιώμεθα,⁷ καὶ δώμεν τὴν δόξαν αὐτῷ: ὅτι ἦλθεν
 ὁ γάμος⁸ τοῦ ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν
 ἑαυτήν. Καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάλῃται⁹ βύσσινον¹⁰ 8
 λαμπρὸν¹¹ καὶ καθαρόν: τὸ γὰρ βύσσινον¹⁰ τὰ
 δικαίωματα¹² τῶν ἁγίων ἐστίν. Καὶ λέγει μοι, Γράψον, 9
 Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον¹³ τοῦ γάμου⁸ τοῦ ἀρνίου
 κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι, Οὔτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ

¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ² ἀλληλουϊά, hallelujah, praise Yahweh. ³ αἰνέω, praise. ⁴ βροντή, ους, ἡ, thunder. ⁵ βασιλεύω, reign, rule. ⁶ παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ⁷ ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. ⁸ γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. ⁹ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁰ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ¹¹ λαμπρός, bright, shining. ¹² δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. ¹³ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner.

τοῦ θεοῦ εἰσιν. Καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν 10

αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ· καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή:

σύνδουλός¹ σου εἰμὶ καὶ τῶν ἀδελφῶν σου τῶν

ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ· τῷ θεῷ προσκύνησον:

ἡ γὰρ μαρτυρία τοῦ Ἰησοῦ ἐστὶν τὸ πνεῦμα τῆς

προφητείας.²

Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον, καὶ ἰδοῦ, ἵππος³ 11

λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτόν, καλούμενος

πιστός καὶ ἀληθινός, καὶ ἐν δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ

πολεμεῖ.⁴ Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ φλόξ⁵ πυρός, καὶ ἐπὶ 12

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ διαδήματα⁶ πολλά· ἔχων ὀνόματα

γεγραμμένα καὶ ὄνομα γεγραμμένον ὃ οὐδεὶς οἶδεν εἰ

μὴ αὐτός, καὶ περιβεβλημένος⁷ ἱμάτιον βεβαμμένον⁸ 13

αἵματι· καὶ καλεῖται τὸ ὄνομα αὐτοῦ, Ὁ λόγος τοῦ

θεοῦ. Καὶ τὰ στρατεύματα⁹ τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ 14

ἠκολούθει αὐτῷ ἐπὶ ἵπποις³ λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι

¹ σύνδουλός, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. ² προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ³ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁴ πολεμέω, wage war, make war. ⁵ φλόξ, φλογός, ἡ, flame. ⁶ διάδημα, τος, τό, diadem, crown. ⁷ περιβάλλω, put around, clothe. ⁸ βάπτω, dip, dye. ⁹ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army.

βύσσινον¹ λευκὸν καθαρὸν. Καὶ ἐκ τοῦ στόματος 15
 αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία² δίστομος³ ὀξεῖα,⁴ ἵνα ἐν
 αὐτῇ πατάξῃ⁵ τὰ ἔθνη· καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ⁶ αὐτοὺς ἐν
 ῥάβδῳ⁷ σιδηρᾷ·⁸ καὶ αὐτὸς πατεῖ⁹ τὴν ληνὸν¹⁰ τοῦ
 οἴνου τοῦ θυμοῦ¹¹ τῆς ὀργῆς τοῦ θεοῦ τοῦ
 παντοκράτορος.¹² Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν 16
 μηρὸν¹³ αὐτοῦ ὄνομα γεγραμμένον, Βασιλεὺς
 βασιλέων καὶ κύριος κυρίων.

Καὶ εἶδον ἄγγελον ἐστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ· καὶ ἔκραξεν 17
 φωνῇ μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις¹⁴ τοῖς
 πετομένοις¹⁵ ἐν μεσουρανήματι,¹⁶ Δεῦτε,¹⁷ συνάχθητε
 εἰς τὸ δεῖπνον¹⁸ τὸ μέγα τοῦ θεοῦ, ἵνα φάγητε σάρκας 18
 βασιλέων, καὶ σάρκας χιλιάρχων,¹⁹ καὶ σάρκας
 ἰσχυρῶν, καὶ σάρκας ἵππων²⁰ καὶ τῶν καθημένων ἐπ’
 αὐτῶν, καὶ σάρκας πάντων, ἐλευθέρων²¹ τε καὶ

¹ βύσσινος, fine linen, of fine linen. ² ῥομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ³ δίστομος, two-edged. ⁴ ὀξεῖς, sharp, swift. ⁵ πατάσσω, strike, smite. ⁶ ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁷ ῥάβδος, ου, ἡ, staff, rod. ⁸ σιδηρεος, made of iron. ⁹ πατέω, tread or tread under foot, tread. ¹⁰ ληνός, οὔ, ἡ, wine press, winepress. ¹¹ θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. ¹² παντοκράτωρ, ορος, ὁ, ruler of all, Almighty. ¹³ μηρός, οὔ, ὁ, thigh. ¹⁴ ὀρνεον, ου, τό, bird. ¹⁵ πέτομαι, fly. ¹⁶ μεσουράνημα, τος, τό, zenith, midheaven. ¹⁷ δεῦτε, come!. ¹⁸ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner. ¹⁹ χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ²⁰ ἵππος, ου, ὁ, horse. ²¹ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation.

δούλων, καὶ μικρῶν τε καὶ μεγάλων.

Καὶ εἶδον τὸ θηρίον, καὶ τοὺς βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ τὰ 19

στρατεύματα¹ αὐτῶν συνηγμένα ποιῆσαι πόλεμον²

μετὰ τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ ἵππου,³ καὶ μετὰ τοῦ

στρατεύματος¹ αὐτοῦ. Καὶ ἐπιάσθη⁴ τὸ θηρίον, καὶ ὁ 20

μετ' αὐτοῦ ψευδοπροφήτης⁵ ὁ ποιήσας τὰ σημεῖα

ἐνώπιον αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐπλάνησεν τοὺς λαβόντας τὸ

χάραγμα⁶ τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνούντας τῇ

εἰκόνι⁷ αὐτοῦ: ζῶντες ἐβλήθησαν οἱ δύο εἰς τὴν λίμνην

τοῦ πυρὸς τὴν καιομένην⁹ ἐν θεῷ:¹⁰ καὶ οἱ λοιποὶ 21

ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ρομφαίᾳ¹¹ τοῦ καθημένου ἐπὶ

τοῦ ἵππου,³ τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ: καὶ

πάντα τὰ ὄρνεα¹² ἐχορτάσθησαν¹³ ἐκ τῶν σαρκῶν

αὐτῶν.

¹ στρατεύμα, τος, τό, expedition, army. ² πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ³ ἵππος, ου, ὁ, horse. ⁴ πιάζω, take, lay hold of. ⁵ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ⁶ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ⁷ εἰκῶν, ὄνος, ἡ, image, likeness. ⁸ λίμνη, ης, ἡ, lake. ⁹ καίω, burn, ignite. ¹⁰ θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ¹¹ ρομφαία, ας, ἡ, sword, piercing grief. ¹² ὄρνεον, ου, τό, bird. ¹³ χορτάζω, eat until full, be filled.

Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, **20**

ἔχοντα τὴν κλεῖν¹ τῆς ἀβύσσου,² καὶ ἄλυσιν³ μεγάλην
ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ. Καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα,⁴ **2**
τὸν ὄφιν⁵ τὸν ἀρχαῖον,⁶ ὃς ἐστὶν διάβολος καὶ ὁ
Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην⁷ ὅλην, καὶ ἔδησεν
αὐτὸν χίλια⁸ ἔτη, καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον,² **3**
καὶ ἔκλεισεν⁹ καὶ ἐσφράγισεν¹⁰ ἐπάνω¹¹ αὐτοῦ, ἵνα μὴ
πλανᾷ ἔτι τὰ ἔθνη, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια⁸ ἔτη: καὶ
μετὰ ταῦτα δεῖ αὐτὸν λυθῆναι μικρὸν χρόνον.

Καὶ εἶδον θρόνους, καὶ ἐκάθισαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κρίμα **4**

ἐδόθη αὐτοῖς: καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων¹²
διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ,
καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν
εἰκόνα¹³ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα¹⁴ ἐπὶ τὸ
μέτωπον,¹⁵ καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν: καὶ ἔζησαν, καὶ

¹ κλεῖς, κλειδός, ἡ, key. ² ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. ³ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ⁴ δράκων, οντος, ὁ, dragon, dragon or huge serpent. ⁵ ὄφις, εως, ὁ, snake, serpent. ⁶ ἀρχαῖος, old, ancient. ⁷ οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. ⁸ χίλιοι, thousand. ⁹ κλείω, shut, shut up. ¹⁰ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ¹¹ ἐπάνω, above, over (gen). ¹² πελεκίζω, behead, behead (with an ax). ¹³ εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. ¹⁴ χάραγμα, τος, τό, stamp, impress. ¹⁵ μέτωπον, ου, τό, forehead.

ἐβασίλευσαν¹ μετὰ τοῦ χριστοῦ τὰ χίλια² ἔτη. Καὶ οἱ 5
 λοιποὶ τῶν νεκρῶν οὐκ ἔζησαν ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια²
 ἔτη. Αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη. Μακάριος καὶ ἅγιος 6
 ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ· ἐπὶ τούτων ὁ
 δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ' ἔσονται
 ἱερεῖς τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν¹
 μετ' αὐτοῦ χίλια² ἔτη.

Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια² ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς 7
 ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ 8
 ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις³ τῆς γῆς, τὸν Γῶγ
 καὶ τὸν Μαγῶγ,⁴ συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον·⁵
 ὧν ὁ ἀριθμὸς⁶ ὡς ἡ ἄμμος⁷ τῆς θαλάσσης. Καὶ 9
 ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος⁸ τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλωσαν⁹ τὴν
 παρεμβολὴν¹⁰ τῶν ἁγίων καὶ τὴν πόλιν τὴν
 ἡγαπημένην· καὶ κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
 θεοῦ, καὶ κατέφαγεν¹¹ αὐτούς. Καὶ ὁ διάβολος ὁ 10

¹ βασιλεύω, reign, rule. ² χίλιοι, thousand. ³ γωνία, ας, ἡ, angle, corner. ⁴ Μαγῶγ, ὁ, Magog. ⁵ πόλεμος, ου, ὁ, war, battle. ⁶ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ⁷ ἄμμος, ου, ἡ, sand. ⁸ πλάτος, ους, τό, breadth, width. ⁹ κυκλώω, encircle, surround. ¹⁰ παρεμβολή, ἡς, ἡ, camp, army. ¹¹ κατεσθίω, eat up, devour.

πλανῶν αὐτοὺς ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην¹ τοῦ πυρὸς καὶ
 θείου,² ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης³ καὶ
 βασανισθήσονται⁴ ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας
 τῶν αἰώνων.

Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' 11
 αὐτόν, οὗ ἀπὸ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός,
 καὶ τόπος οὐχ εὗρέθη αὐτοῖς. Καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, 12
 τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας ἐνώπιον
 τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνεώχθησαν: καὶ ἄλλο
 βιβλίον ἠνεώχθη, ὃ ἐστὶν τῆς ζωῆς: καὶ ἐκρίθησαν οἱ
 νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ
 ἔργα αὐτῶν. Καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς 13
 τοὺς ἐν αὐτῇ, καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἄδης⁵ ἔδωκαν τοὺς
 νεκρούς τοὺς ἐν αὐτοῖς: καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ
 τὰ ἔργα αὐτῶν. Καὶ ὁ Θάνατος καὶ ὁ Ἄδης⁵ 14
 ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην¹ τοῦ πυρός: οὗτος ὁ

¹ λίμνη, ης, ἡ, lake. ² θεῖον, ου, τό, sulfur, brimstone. ³ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet. ⁴ βασανίζω, torment, torture. ⁵ Ἄδης, ου, ὁ, Hades.

θάνατος ὁ δευτερός ἐστίν, ἡ λίμνη¹ τοῦ πυρός. Καὶ εἴ 15
 τις οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς γεγραμμένος,
 ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην¹ τοῦ πυρός.

Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινήν: ὁ γὰρ πρῶτος 21
 οὐρανὸς καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθον, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ
 ἔστιν ἔτι. Καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἱερουσαλὴμ 2
 καινήν, εἶδον καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
 θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην² κεκοσμημένην³ τῷ
 ἀνδρὶ αὐτῆς. Καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ 3
 οὐρανοῦ, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ σκηνή⁴ τοῦ θεοῦ μετὰ τῶν
 ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει⁵ μετ' αὐτῶν, καὶ αὐτοὶ λαὸς
 αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ θεὸς ἔσται μετ' αὐτῶν: καὶ 4
 ἐξαλείψει⁶ πᾶν δάκρυον⁷ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν,
 καὶ ὁ θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι: οὔτε πένθος,⁸ οὔτε
 κραυγή,⁹ οὔτε πόνος¹⁰ οὐκ ἔσται ἔτι: ὅτι τὰ πρῶτα
 ἀπῆλθον. Καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, 5

¹ λίμνη, ης, ἡ, lake. ² νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ³ κοσμέω, adorn, put into order. ⁴ σκηνή, ης, ἡ, tent, tabernacle. ⁵ σκηνώω, dwell, stay in a tent. ⁶ ἐξαλείφω, wipe out, erase. ⁷ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ⁸ πένθος, ους, τό, mourning, sorrow. ⁹ κραυγή, ης, ἡ, outcry, crying. ¹⁰ πόνος, ου, ὁ, labor, toil.

πάντα καινὰ ποιῶ. Καὶ λέγει μοι, Γράψον: ὅτι οὗτοι οἱ
 λόγοι ἀληθινοὶ καὶ πιστοὶ εἰσιν. Καὶ εἶπέν μοι, 6
 Γέγονα τὸ Ἄλφα¹ καὶ τὸ Ὡ,² ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
 Ἐγὼ τῷ διψῶντι³ δώσω ἐκ τῆς πηγῆς⁴ τοῦ ὕδατος τῆς
 ζωῆς δωρεάν.⁵ Ὁ νικῶν κληρονομήσει⁶ ταῦτα, καὶ 7
 ἔσομαι αὐτῷ θεός, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι υἱός. Τοῖς δὲ 8
 δειλοῖς⁷ καὶ ἀπίστοις⁸ καὶ ἁμαρτωλοῖς καὶ
 ἐβδελυγμένοις⁹ καὶ φονεῦσιν¹⁰ καὶ πόρνοις¹¹ καὶ
 φαρμάκοις¹² καὶ εἰδωλολάτραις,¹³ καὶ πᾶσιν τοῖς
 ψευδέσιν,¹⁴ τὸ μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ¹⁵ τῇ καιομένῃ
 πυρὶ καὶ θείῳ,¹⁷ ὃ ἐστὶν ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς 9
 ἑπτὰ φιάλας¹⁸ γεμούσας¹⁹ τῶν ἑπτὰ πληγῶν²⁰ τῶν
 ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων, Δεῦρο,²¹
 δεῖξω σοι τὴν γυναῖκα τὴν νύμφην²² τοῦ ἀρνίου. Καὶ 10

¹ ἄλφα, τό, Alpha. ² ὦ, Oh! omega. ³ διψᾶω, thirst, thirst for. ⁴ πηγῇ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁵ δωρεάν, without cost, without cause. ⁶ κληρονομέω, inherit, obtain. ⁷ δειλός, cowardly, timid. ⁸ ἀπιστος, unbelieving, faithless. ⁹ βδελύσσομαι, detest, abhor. ¹⁰ φονεύς, ἕως, ὁ, murderer. ¹¹ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹² φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. ¹³ εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. ¹⁴ ψευδής, false, lying. ¹⁵ λίμνη, ἡς, ἡ, lake. ¹⁶ καίω, burn, ignite. ¹⁷ θείον, ου, τό, sulfur, brimstone. ¹⁸ φιάλη, ἡς, ἡ, cup, bowl. ¹⁹ γέμω, fill, am full of. ²⁰ πληγῇ, ἡς, ἡ, blow, wound. ²¹ δεῦρο, until now, come here! ²² νύμφη, ἡς, ἡ, bride, young woman.

ἀπήνεγκέν¹ με ἐν πνεύματι ἐπ' ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν,²
 καὶ ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, τὴν ἁγίαν
 Ἱερουσαλήμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
 θεοῦ, ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ· ὁ φωστήρ³ αὐτῆς 11
 ὅμοιος λίθῳ τιμιωτάτῳ,⁴ ὡς λίθῳ ἰάσπιδι⁵
 κρυσταλλίζοντι·⁶ ἔχουσα τεῖχος⁷ μέγα καὶ ὑψηλόν,² 12
 ἔχουσα πυλῶνας⁸ δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν⁸
 ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα,⁹ ἃ
 ἐστὶν ὀνόματα τῶν δώδεκα φυλῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. 13
 Ἀπὸ ἀνατολῶν,¹⁰ πυλῶνες⁸ τρεῖς· καὶ ἀπὸ βορρᾶ,¹¹
 πυλῶνες⁸ τρεῖς· καὶ ἀπὸ νότου,¹² πυλῶνες⁸ τρεῖς· καὶ
 ἀπὸ δυσμῶν,¹³ πυλῶνες⁸ τρεῖς. Καὶ τὸ τεῖχος⁷ τῆς 14
 πόλεως ἔχον θεμελίους¹⁴ δώδεκα, καὶ ἐπ' αὐτῶν
 δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ ἀρνίου. 15
 Καὶ ὁ λαλῶν μετ' ἐμοῦ εἶχεν μέτρον¹⁵ κάλαμον¹⁶
 χρυσοῦν,¹⁷ ἵνα μετρήσῃ¹⁸ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας

¹ ἀποφέρειν, carry off, bear away. ² ὑψηλός, high, lofty. ³ φωστήρ, ἥρος, ὁ, star, light. ⁴ τίμιος, precious, honorable. ⁵ ἰάσπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ⁶ κρυσταλλίζω, shine like crystal. ⁷ τεῖχος, οὗς, τό, wall. ⁸ πυλῶν, ὄνος, ὁ, vestibule, gateway. ⁹ ἐπιγράφω, write upon, inscribe. ¹⁰ ἀνατολή, ἡς, ἡ, east, dawn. ¹¹ βορρᾶς, ἃ, ὁ, north, north wind. ¹² νότος, οὗ, ὁ, south wind, south. ¹³ δυσμή, ἡς, ἡ, the western region. ¹⁴ θεμελίος, οὗ, ὁ, foundation. ¹⁵ μέτρον, οὗ, τό, measure, measuring rod. ¹⁶ κάλαμος, οὗ, ὁ, reed, reed-pen. ¹⁷ χρυσοῦς, golden. ¹⁸ μετρέω, measure, estimate.

αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος¹ αὐτῆς. Καὶ ἡ πόλις τετράγωνος² 16

κεῖται,³ καὶ τὸ μῆκος⁴ αὐτῆς ὅσον τὸ πλάτος.⁵ Καὶ

ἐμέτρησεν⁶ τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ⁷ ἐπὶ σταδίου⁸

δώδεκα χιλιάδων·⁹ δώδεκα τὸ μῆκος⁴ καὶ τὸ πλάτος⁵

καὶ τὸ ὕψος¹⁰ αὐτῆς ἴσα¹¹ ἐστίν. Καὶ ἐμέτρησεν⁶ τὸ 17

τεῖχος¹ αὐτῆς ἑκατὸν¹² τεσσαράκοντα¹³ τεσσάρων

πηγῶν,¹⁴ μέτρον¹⁵ ἀνθρώπου, ὃ ἐστὶν ἀγγέλου. Καὶ ἦν 18

ἡ ἐνδόμησις¹⁶ τοῦ τείχους¹ αὐτῆς, ἱασπις·¹⁷ καὶ ἡ πόλις

χρυσίον¹⁸ καθαρὸν, ὅμοιον ὑέλῳ¹⁹ καθαρῷ. Οἱ 19

θεμέλιοι²⁰ τοῦ τείχους¹ τῆς πόλεως παντὶ λίθῳ τιμίῳ²¹

κεκοσμημένοι.²² Ὁ θεμέλιος²⁰ ὁ πρῶτος, ἱασπις·¹⁷ ὁ

δεύτερος, σάπφειρος·²³ ὁ τρίτος, χαλκηδών·²⁴ ὁ

τέταρτος,²⁵ σμάραγδος·²⁶ ὁ πέμπτος,²⁷ σαρδόνυξ·²⁸ ὁ 20

ἕκτος,²⁹ σάρδιον·³⁰ ὁ ἑβδομος,³¹ χρυσόλιθος·³² ὁ ὄγδοος,

¹ τεῖχος, οὗς, τό, wall. ² τετράγωνος, four cornered, rectangle. ³ κεῖμαι, lie, be laid. ⁴ μῆκος, οὗς, τό, length. ⁵ πλάτος, οὗς, τό, breadth, width. ⁶ μετρέω, measure, estimate. ⁷ καλάμος, οὗ, ὁ, reed, reed-pen. ⁸ στάδιον, οὗ, τό, stadia, length of a stadium. ⁹ χιλιάς, ἄδος, ἡ, thousand. ¹⁰ ὕψος, οὗς, τό, height, heaven. ¹¹ ἴσος, equal, identical. ¹² ἑκατόν, hundred, 100. ¹³ τεσσαράκοντα, forty, 40. ¹⁴ πήχυς, εὼς, ὁ, cubit. ¹⁵ μέτρον, οὗ, τό, measure, measuring rod. ¹⁶ ἐνδόμησις, εὼς, ἡ, material of a building, structure. ¹⁷ ἱασπις, ἰδος, ἡ, jasper (a translucent stone), jasper. ¹⁸ χρυσίον, οὗ, τό, gold, golden ornament. ¹⁹ ὕαλος, οὗ, ἡ, crystal, glass. ²⁰ θεμέλιος, οὗ, ὁ, foundation. ²¹ τίμιος, precious, honorable. ²² κοσμέω, adorn, put into order. ²³ σάπφειρος, οὗ, ἡ, sapphire. ²⁴ χαλκηδών, ὄνος, ὁ, chalcedony. ²⁵ τέταρτος, fourth. ²⁶ σμάραγδος, οὗ, ὁ, emerald. ²⁷ πέμπτος, fifth. ²⁸ σαρδόνυξ, υἱος, ὁ, sardonyx. ²⁹ ἕκτος, sixth. ³⁰ σάρδιον, οὗ, τό, carnelian, sardian stone. ³¹ ἑβδομος, seventh. ³² χρυσόλιθος, οὗ, ὁ, yellow topaz, chrysolite. ³³ ὄγδοος, eighth.

βήρυλλος:¹ ὁ ἑνατος,² τοπάζιον:³ ὁ δέκατος,⁴
 χρυσόπρασος:⁵ ὁ ἐνδέκατος,⁶ ὑάκινθος:⁷ ὁ δωδέκατος,⁸
 ἀμέθυστος.⁹ Καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες,¹⁰ δώδεκα 21
 μαργαρίται:¹¹ ἀνά¹² εἰς ἕκαστος τῶν πυλώνων¹⁰ ἦν ἐξ
 ἑνὸς μαργαρίτου:¹¹ καὶ ἡ πλατεῖα¹³ τῆς πόλεως
 χρυσίον¹⁴ καθαρόν, ὡς ὕελος¹⁵ διαυγῆς. Καὶ ναὸν οὐκ 22
 εἶδον ἐν αὐτῇ: ὁ γὰρ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ¹⁶
 ναὸς αὐτῆς ἐστίν, καὶ τὸ ἄρνιον. Καὶ ἡ πόλις οὐ χρεῖαν 23
 ἔχει τοῦ ἡλίου, οὐδὲ τῆς σελήνης,¹⁷ ἵνα φαίνωσιν αὐτῇ:
 ἡ γὰρ δόξα τοῦ θεοῦ ἐφώτισεν¹⁸ αὐτήν, καὶ ὁ λύχνος¹⁹
 αὐτῆς τὸ ἄρνιον. Καὶ περιπατήσουσιν τὰ ἔθνη διὰ τοῦ 24
 φωτὸς αὐτῆς: καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς φέρουσιν αὐτῷ
 δόξαν καὶ τιμὴν τῶν ἐθνῶν εἰς αὐτήν. Καὶ οἱ πυλῶνες 25
 αὐτῆς οὐ μὴ κλεισθῶσιν²⁰ ἡμέρας – νύξ γὰρ οὐκ ἔσται
 ἐκεῖ – καὶ οἴσουσιν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν τῶν 26
 ἐθνῶν εἰς αὐτήν: καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν 27

¹ βήρυλλος, ου, ό, beryl. ² ἑνατος, ninth. ³ τοπάζιον, ου, τό, topaz. ⁴ δέκατος, tenth. ⁵ χρυσόπρασος, ου, ό, chrysoprase. ⁶ ἐνδέκατος, eleventh. ⁷ ὑάκινθος, ου, ό, jacinth, hyacinth. ⁸ δωδέκατος, twelfth. ⁹ ἀμέθυστος, ή, amethyst. ¹⁰ πυλών, ὠνος, ό, vestibule, gateway. ¹¹ μαργαρίτης, ου, ό, pearl. ¹² ἀνά, upwards, upon. ¹³ πλατεῖα, ας, ή, street. ¹⁴ χρυσίον, ου, τό, gold, golden ornament. ¹⁵ ὕαλος, ου, ή, crystal, glass. ¹⁶ παντοκράτωρ, ορος, ό, ruler of all, Almighty. ¹⁷ σελήνη, ης, ή, moon. ¹⁸ φωτίζω, give light, enlighten. ¹⁹ λύχνος, ου, ό, lamp, lantern. ²⁰ κλείω, shut, shut up.

κοινόν,¹ καὶ ποιοῦν βδέλυγμα² καὶ ψεῦδος·³ εἰ μὴ οἱ
γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ ἁγίου.

Καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν⁴ καθαρὸν ὕδατος ζωῆς, **22**

λαμπρὸν⁵ ὡς κρύσταλλον,⁶ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ
θρόνου τοῦ θεοῦ καὶ τοῦ ἁγίου. Ἐν μέσῳ τῆς **2**
πλατείας⁷ αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ⁴ ἐντεῦθεν⁸ καὶ
ἐκεῖθεν, ξύλον⁹ ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ
μῆνα¹⁰ ἕκαστον ἀποδιδούς τὸν καρπὸν αὐτοῦ: καὶ τὰ
φύλλα¹¹ τοῦ ξύλου⁹ εἰς θεραπείαν¹² τῶν ἐθνῶν. Καὶ **3**
πᾶν κατάθεμα¹³ οὐκ ἔστι ἐτι: καὶ ὁ θρόνος τοῦ θεοῦ
καὶ τοῦ ἁγίου ἐν αὐτῇ ἔστι: καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ
λατρεύουσιν¹⁴ αὐτῷ, καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον **4**
αὐτοῦ: καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων¹⁵ αὐτῶν. **5**
Καὶ νῦν οὐκ ἔστι ἐκεῖ, καὶ χρεῖαν οὐκ ἔχουσιν λύχνον
καὶ φωτὸς ἡλίου, ὅτι κύριος ὁ θεὸς φωτιεῖ¹⁷ αὐτούς:

¹ κοινός, common, unclean. ² βδέλυγμα, τος, τό, detestable thing, abomination. ³ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁴ ποταμός, οὔ, ὁ, river, stream. ⁵ λαμπρός, bright, shining. ⁶ κρύσταλλος, ου, ὁ, rock-crystal, crystal. ⁷ πλατεία, ας, ἡ, street. ⁸ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ⁹ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ¹⁰ μῆν, ὁ, month, certainly. ¹¹ φύλλον, ου, τό, leaf. ¹² θεραπεία, ας, ἡ, treatment, healing. ¹³ κατάθεμα, τος, τό, accursed thing, curse. ¹⁴ λατρεύω, serve, worship. ¹⁵ μέτωπον, ου, τό, forehead. ¹⁶ λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ¹⁷ φωτίζει, give light, enlighten.

καὶ βασιλεύσουσιν¹ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί: καὶ 6

κύριος ὁ θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν

ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ δεῖξαι τοῖς δούλοις

αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.² Καὶ ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. 7

Μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς προφητείας⁴ τοῦ

βιβλίου τούτου.

Καὶ ὁ Ἰωάννης ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. Καὶ ὅτε 8

ἤκουσα καὶ ἔβλεψα, ἔπεσον προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν

τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ δεικνύοντός μοι ταῦτα. 9

Καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός⁵ σου εἰμι, καὶ τῶν

ἀδελφῶν σου τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς

λόγους τοῦ βιβλίου τούτου: τῷ θεῷ προσκύνησον.

Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς⁶ τοὺς λόγους τῆς 10

προφητείας⁴ τοῦ βιβλίου τούτου: ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς

¹ βασιλεύω, reign, rule. ² τάχος, οὐς, τό, speed, quickness. ³ ταχύ, quickly, speedily. ⁴ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁵ σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. ⁶ σφραγίζω, seal, set a seal upon.

ἐστιν. Ὁ ἀδικῶν ἀδικησάτω ἔτι· καὶ ὁ ῥυπαρὸς¹ 11
 ῥυπαρευθήτω ἔτι· καὶ ὁ δίκαιος δικαιοσύνην
 ποιησάτω ἔτι· καὶ ὁ ἅγιος ἁγιασθήτω ἔτι. Ἰδοὺ, 12
 ἔρχομαι ταχύ,² καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
 ἐκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἔσται αὐτοῦ. Ἐγὼ τὸ Ἄλφα³ καὶ 13
 τὸ Ὠ,⁴ ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. 14
 Μακάριοι οἱ ποιοῦντες τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἔσται ἡ
 ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον⁵ τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς
 πυλῶσιν⁶ εἰσέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. Ἐξω οἱ κύνες⁷ καὶ 15
 οἱ φαρμακοὶ⁸ καὶ οἱ πόρνοι⁹ καὶ οἱ φονεῖς¹⁰ καὶ οἱ
 εἰδωλολάτραι,¹¹ καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.¹²
 Ἐγὼ Ἰησοῦς ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου μαρτυρῆσαι ὑμῖν 16
 ταῦτα ἐπὶ ταῖς ἐκκλησίαις. Ἐγὼ εἰμι ἡ ῥίζα¹³ καὶ τὸ
 γένος¹⁴ Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ¹⁵ ὁ λαμπρὸς¹⁶ ὁ πρωϊνός.¹⁷

Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη¹⁸ λέγουσιν, Ἔρχου. Καὶ ὁ 17

¹ ῥυπαρός, filthy, soiled. ² ταχύ, quickly, speedily. ³ ἄλφα, τό, Alpha. ⁴ ὦ, Oh! omega. ⁵ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ⁶ πυλῶν, ὄνος, δ, vestibule, gateway. ⁷ κύων, ος, ὁ, dog. ⁸ φάρμακος, ου, ὁ, sorcerer, magician. ⁹ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹⁰ φονεύς, ἑως, ὁ, murderer. ¹¹ εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater. ¹² ψεῦδος, ους, τό, lie. ¹³ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ¹⁴ γένος, ους, τό, race, kind. ¹⁵ ἀστὴρ, ος, ὁ, star. ¹⁶ λαμπρός, bright, shining. ¹⁷ πρωϊνός, early, belonging to the morning. ¹⁸ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman.

ἀκούων εἰπάτω, Ἔρχου. Καὶ ὁ διψῶν¹ ἐρχέσθω: ὁ

θέλων λαβέτω ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.²

Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς 18

προφητείας³ τοῦ βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ’

αὐτά, ἐπιθήσαι ὁ θεὸς ἐπ’ αὐτὸν τὰς πληγὰς⁴ τὰς

γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ: καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ⁵ 19

ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας³ ταύτης,

ἀφέλοι⁵ ὁ θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου⁶ τῆς

ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἀγίας, τῶν γεγραμμένων

ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.

Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ.⁷ Ἀμήν. 20

Ναί, ἔρχου, κύριε Ἰησοῦ.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν 21

ἀγίων. Ἀμήν.

¹ διψάω, thirst, thirst for. ² δωρεάν, without cost, without cause. ³ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁴ πληγὴ, ἡς, ἡ, blow, wound. ⁵ ἀφαιρέω, take away, smite off. ⁶ ξύλον, ου, τό, wood, tree. ⁷ ταχύ, quickly, speedily.